

Dziękujemy za zakup overlocka elna 664 PRO.

Proszę przeczytać wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji zanim rozpoczniesz pracę na maszynie.

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Overlock został zaprojektowany i skonstruowany z myślą o wykorzystaniu wyłącznie **DOMOWYM**. Zanim rozpoczniesz pracę na maszynie, przeczytaj całą instrukcję.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przestrzegaj następujących wskazówek aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem:

1. Maszyny nie wolno nigdy zostawiać bez opieki gdy jest włączona do prądu. Gdy już skończyłaś korzystać z maszyny a zanim przystąpisz do jej czyszczenia, **ZAWSZE PAMIĘTAJ**, aby wyjąć kabel z gniazdka.
2. Wymieniając żarówkę, zawsze wcześniej wyjmij kabel z gniazdka. Używaj zawsze jednego rodzaju żarówek, 15-watowych.
3. Jeżeli maszyna wpadła do wody nie sięgaj po nią. Natychmiast wyłącz kabel z gniazdka.
4. Maszynę kładź zawsze w takim miejscu, aby nie wpadła samoistnie lub wskutek potrącenia do wanny lub zlewozmywaka. Nigdy nie umieszczaj jej ani nie wrzucaj do wody czy też innego płynu.

OSTRZEŻENIE

Przestrzegaj następujących wskazówek aby zmniejszyć ryzyko poparzenia, pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń:

1. Maszyna nie służy do zabawy. Gdy z maszyny korzystają dzieci lub choćby znajdują się w jej pobliżu, zawsze musi odbywać się to pod nadzorem.
2. Maszynę należy wykorzystywać wyłącznie do podanych w tej instrukcji czynności. Korzystaj wyłącznie z dodatków, polecanych przez producenta, o których mowa w niniejszej instrukcji.
3. Nie pozwól, by maszyna pracowała z uszkodzonym kablem lub wtyczką, gdy nieprawidłowo działa, została upuszczona lub spadła, została uszkodzona lub wpadła do wody. W każdej z tych sytuacji, oddaj maszynę do najbliższego punktu sprzedaży lub punktu serwisowego w celu jej przetestowania, naprawy, regulacji elektrycznej lub mechanicznej.
4. Do maszyny dołączony jest specjalny kabel łączący. W razie jego uszkodzenia, należy zastąpić go identycznym. Można go zakupić w punkcie sprzedaży.
5. Z maszyny nie wolno korzystać, pod żadnym pozorem, gdy którykolwiek z wlotów powietrza jest zablokowany. Utrzymuj maszynę i pedał w czystości, nie pozwól aby otwory wentylacyjne zatkały się kudełkami, kurzem lub włóknami.
6. Pod żadnym pozorem nie wkładaj do żadnych otworów jakichkolwiek przedmiotów.
7. Korzystaj z maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.
8. Maszyny nie wolno używać w pomieszczeniach, w których stosuje się produkty w aerozolu (spreju), a także tam, gdzie wykorzystywany jest tlen.
9. Aby wyłączyć maszynę z prądu, najpierw wyłącz ją a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka.
10. Przy wyłączaniu maszyny z prądu nie ciągnij za kabel. Zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy za kabel.
11. Zawsze trzymaj palce z dala od części ruchomych maszyny, zwłaszcza z dala od igły.
12. Zawsze używaj właściwej płytki ścięgowej. Korzystając z niewłaściwej płytki możesz spowodować, że igła się złamie.
13. Nie używaj pogiętych igieł.
14. W momencie przeszywania nie ciągnij ani nie popychaj tkaniny. Możesz zgnać igłę i sprawić, że się złamie.
15. Jeżeli wykonujesz jakiegokolwiek czynności w okolicy igły, czy to nawlekając igłę czy ją wymieniając, czy nawlekając szpulkę bębna itp., zawsze najpierw wyłącz maszynę.
16. Zawsze wyłączaj maszynę z prądu (gniazdka) przy okazji wymiany obudowy, przy smarowaniu maszyny, czy przy okazji wykonywania innych czynności serwisowych opisanych w tej instrukcji użytkownika.

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ - WAŻNE

Trzymaj maszynę z dala od źródeł emitujących ładunki elektrostatyczne, źródeł ciepła, chroń przed wilgocią, a także nie wystawiaj na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

SPIS TREŚCI

Przygotowanie do szycia

Nazwy części	4
Zakładanie pojemnika na ścinki	5
Pojemnik na akcesoria	5
Akcesoria standardowe	5
Przechowywanie akcesoriów	5
Podłączanie maszyny do prądu	6
Kontrola szybkości szycia	6
Jak kręcić kołem zamachowym	7
Otwieranie i zamykanie pokrywy bocznej	7
Otwieranie i zamykanie pokrywy przedniej	7
Podnoszenie/opuszczanie stopki	8
Zdejmowanie stopki	8
Zakładanie stopki	8
Regulacja nacisku stopki	8
Pozycja masztu stojaka	9
Zakładanie nakładek i siatki	9
Akcesoria do nici ozdobnych	10
Tablica ściegów	10
Rodzaje ściegów	11
Regulacja długości ściegu	14
Regulacja dyferencjału	14
Pozycja igły	15
Prowadnik zmienny	16
Dźwignia ustawiania naprężenia dolnego chwytacza	16
Zmiana na obrzucanie dwunitkowe	17
Regulacja przełącznika języczka układania ściegu	18
Wyłączanie noża górnego	19
Włączanie noża górnego	19
Regulacja szerokości cięcia	20
Nawlekanie maszyny	21
Nawlekanie dolnego chwytacza	23
Nawlekanie górnego chwytacza	26
Nawlekanie prawej igły	28
Nawlekanie igły nawlekaczem	30
Nawlekanie lewej igły	31

Szycie próbne

Zaczynanie szycia	33
Kończenie szycia	33
Szycie ciągłe	33
Jak używać linii prowadzących	33
Zabezpieczanie końcówek nitki	34
Naprężenie nici (4 nitki)	35
Obrzucanie 3-nitkowe	37
Naprężenie nici (3 nitki)	38
Obrzucanie 2-nitkowe	39
Naprężenie nici (2 nitki)	40
Naprężenie nitki przy ściegu rolującym 3	42

Konserwacja maszyny

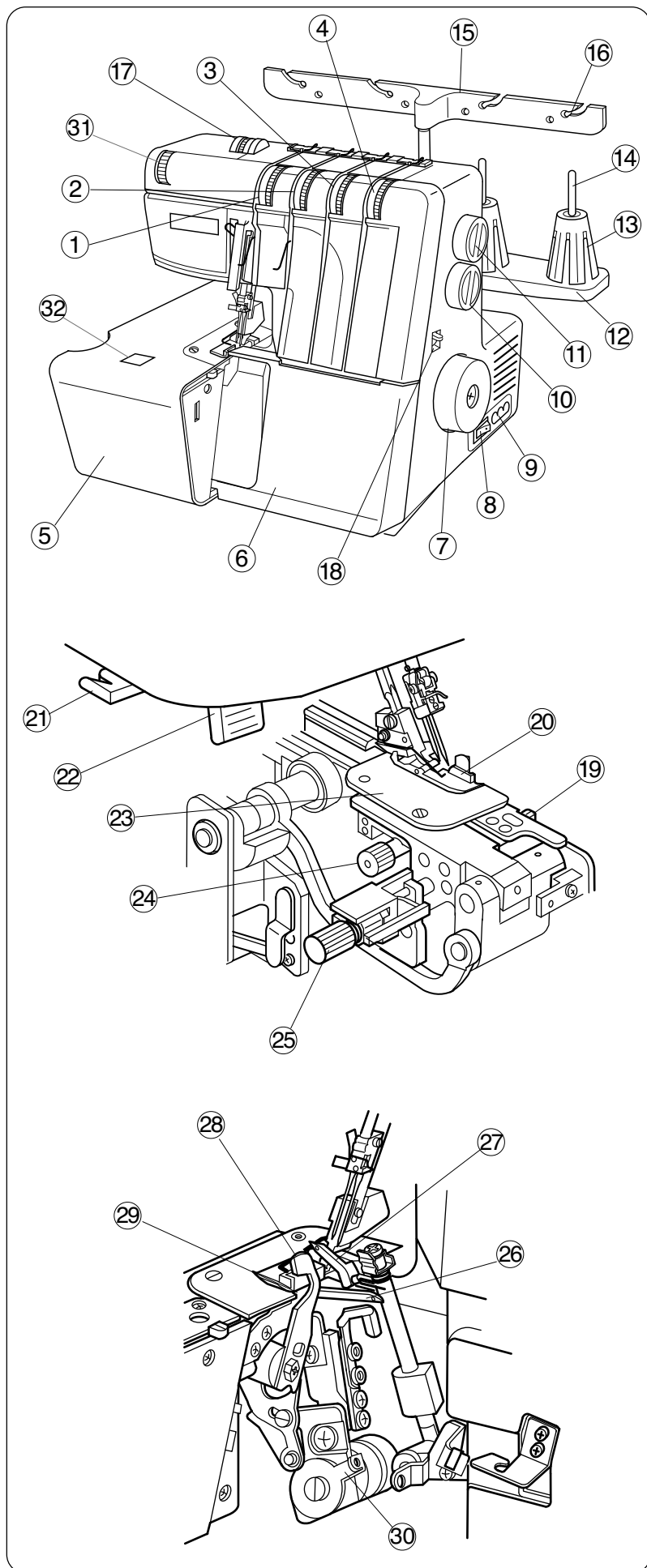
Wymiana noża górnego	44
Czyszczenie okolicy noża górnego	44
Wymiana żarówki	45
Czyszczenie ząbków	45
Oliwienie maszyny	46
Przenoszenie maszyny	46
Powszechne problemy i sposoby ich rozwiązywania	47

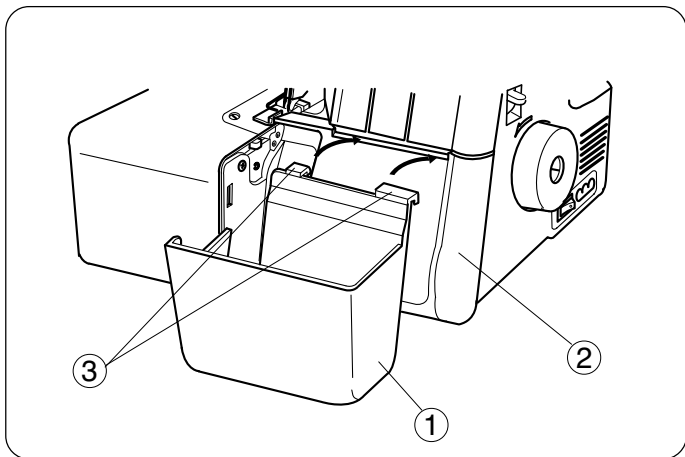
Informacja o recyklingu	48
-------------------------------	----

PRZYGOTOWANIE DO SZYCIA

Nazwy części

1. Pokrętko naprężenia nitki lewej igły
2. Pokrętko naprężenia nitki prawej igły
3. Pokrętko naprężenia nitki górnego chwytacza
4. Pokrętko naprężenia nitki dolnego chwytacza
5. Pokrywa boczna
6. Pokrywa przednia
7. Koło zamachowe
8. Wyłącznik zasilania
9. Gniazdko zasilania
10. Pokrętko transportu
11. Pokrętko długości ściegu
12. Podstawka pod bolec na szpulkę
13. Uchwyt szpuli
14. Bolec na szpulkę
15. Maszt stojaka
16. Prowadnik nici
17. Pokrętko regulacji nacisku
18. Dźwignia regulacji naprężenia dolnego chwytacza
19. Przełącznik języczka układania ściegu
20. Stopka
21. Nóż
22. Podnośnik stopki
23. Płytko igły
24. Pokrętko zwalniania noża górnego
25. Pokrętko regulacji szerokości cięcia
26. Dolny chwytacz
27. Górny chwytacz
28. Nóż górny
29. Nóż dolny
30. Prowadnik zmienny
31. Tablica ściegów
32. Okienko szerokości cięcia

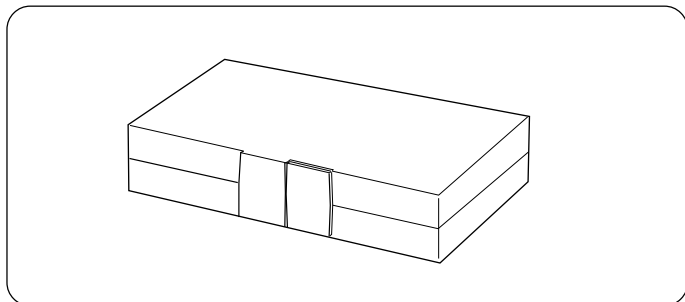




Zakładanie pojemnika na ścinki

Zawieś pojemnik na ścinki na pokrywie przedniej na wypustkach.

1. Pojemnik na ścinki
2. Pokrywa przednia
3. Wypustki

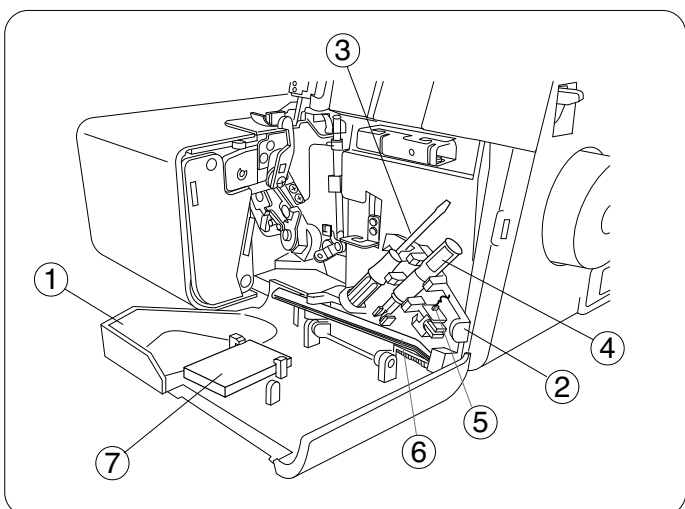
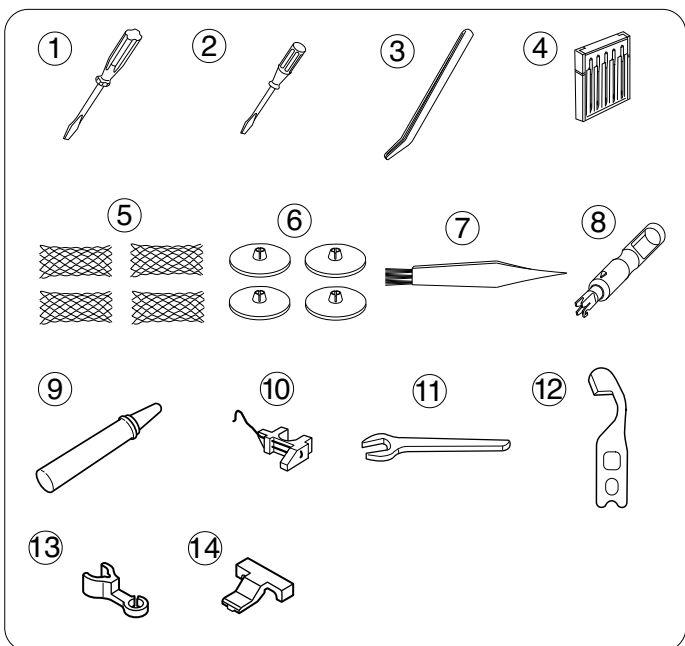


Pojemnik na akcesoria

Pojemnik ten przeznaczony jest do przechowywania akcesoriów do szycia.

Akcesoria standardowe

1. Wkrętak (duży)
2. Wkrętak (mały)
3. Pęseta
4. Zestaw igieł nr 4, nr 11
5. Siatki
6. Nakładki
7. Pędzelek
8. Nawlekacz igły
9. Tubka z oliwą
10. Konwerter dwunitkowy
11. Klucz
12. Nóż górny
13. Prowadnik zatraskowy
14. Nakładka zwalniania naprężenia

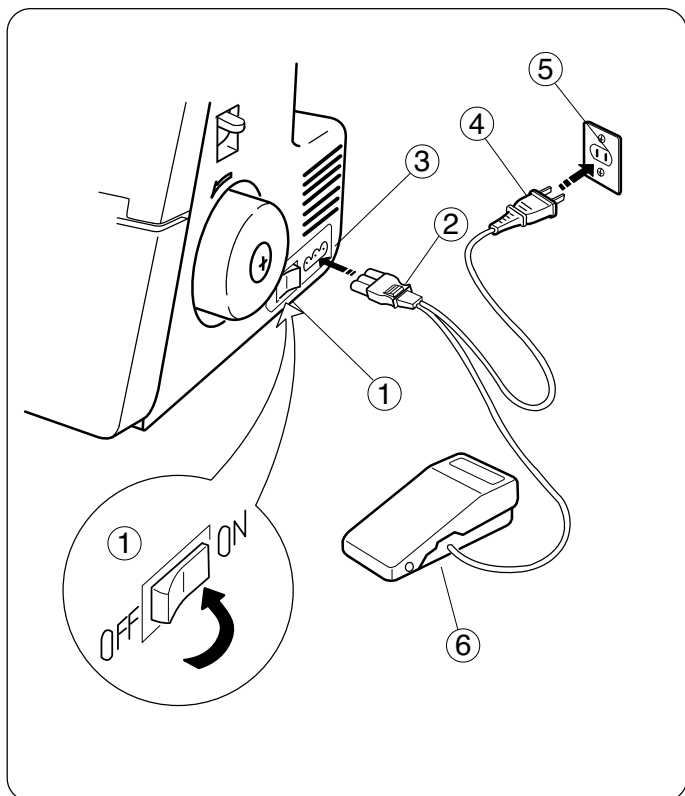


Przechowywanie akcesoriów

Akcesoria takie jak wkrętak, zestaw igieł itp. można przechowywać pod pokrywą przednią. Podciągnij do góry uchwyt i umieść akcesoria jak pokazano na rysunku.

Miejsce przechowywania akcesoriów

1. Pokrywa przednia
2. Uchwyt
3. Wkrętak (mały)
4. Nawlekacz igły
5. Konwerter 2-nitkowy
6. Pęseta
7. Zestaw igieł

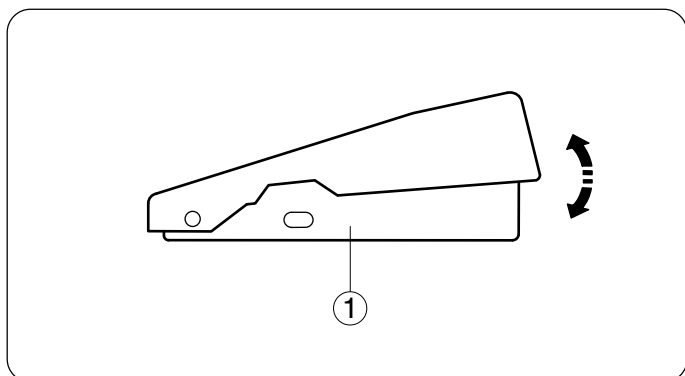


Podłączanie maszyny do prądu

Wyłącz maszynę przełącznikiem i włóż wtyczkę maszyny do gniazda maszyny.

Podłącz maszynę do prądu.

- ① Przełącznik
- ② Wtyczka maszyny
- ③ Gniazdo maszyny
- ④ Wtyczka podłączenia do prądu
- ⑤ Źródło zasilania
- ⑥ Rozrusznik



Kontrola szybkości szycia

Szybkość szycia można kontrolować poprzez rozrusznik. Im mocniej naciskasz rozrusznik, tym szybciej szyje maszyna. By przeciwiczyć kontrolowanie szybkości szycia naciskaj rozrusznik stopą przy podniesionej stopce .

- ① Rozrusznik

Dodatkowe uwagi

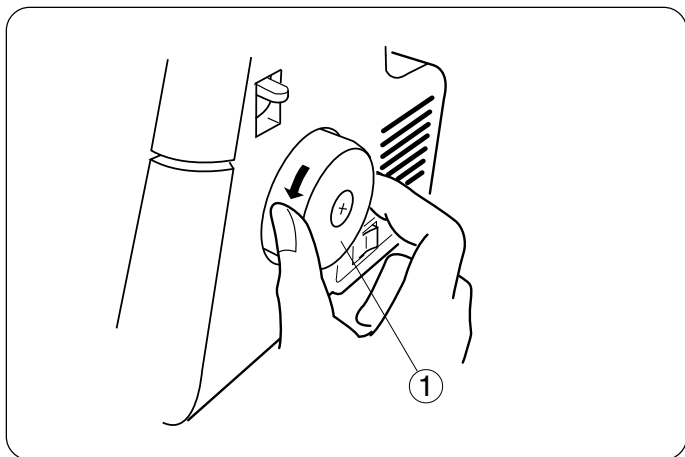
Symbol '0' na przełączniku oznacza pozycję 'wyłączony/off'.

Maszyna wyposażona jest we wtyczkę spolaryzowaną- (jeden bolec jest szerszy niż drugi): aby uniknąć ryzyka porażenia prądem wtyczka tak skonstruowana jest tak, by pasowała tylko w jednej konfiguracji. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem aby zainstalował właściwe gniazdko. Nie należy zmieniać kształtu wtyczki w żaden sposób. (tylko USA)

Z maszyną tą używany jest tylko model rozrusznika YC-482J-EC (tylko USA)

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

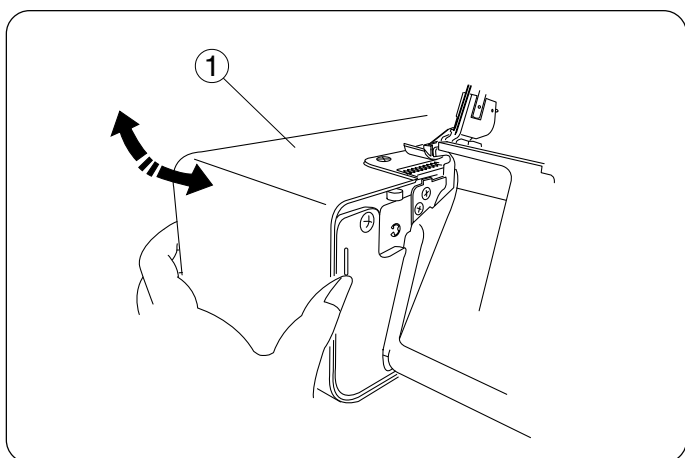
- * Gdy maszyna jest w użyciu obserwuj uważnie pole szycia, nie dotykaj żadnych ruchomych części takich jak dźwignia podnoszenia nici, chwytacze, koło zamachowe , igły czy noże.
- * Zawsze odłączaj maszynę od prądu
 - gdy odchodzisz od maszyny
 - gdy zakładasz bądź zdejmujesz części
 - nawlekając lub czyszcząc maszynę
- * Jeśli nie korzystasz z maszyny nie kładź niczego na rozruszniku.



Jak kręcić kołem zamachowym

Zawsze kręć kołem do siebie (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara)

① Koło zamachowe

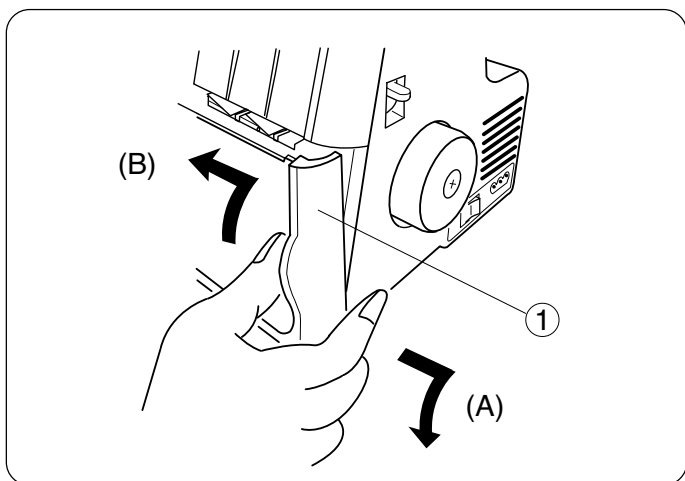


Otwieranie i zamykanie pokrywy bocznej

Aby otworzyć:
Pchnij pokrywę w lewo.

Aby zamknąć:
Pchnij pokrywę w prawo

① Pokrywa boczna



Otwieranie i zamykanie pokrywy przedniej

Aby otworzyć: (A)
Naciskając mocno kciukiem w prawo pociągnij pokrywę do siebie.

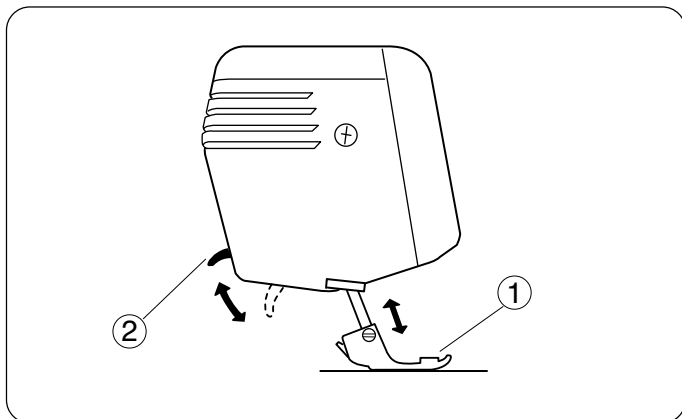
Aby zamknąć: (B)
Unieś pokrywę i pchnij ją ku maszynie. Pokrywa sama zatrzaśnie się we właściwej pozycji.

① Pokrywa przednia

Uwaga:

Gdy używasz maszyny zawsze zamykaj obie pokrywy.

Jeśli pokrywa przednia będzie otwarta maszyna nie będzie szyć.



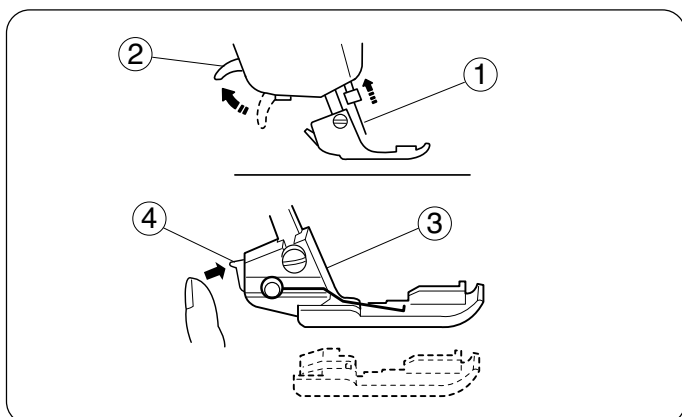
Podnoszenie i opuszczanie stopki

Poprzez podnoszenie do góry lub opuszczanie dźwigni stopki stopka podnosi się lub obniża.

* Gdy maszyna jest w użyciu stopka powinna być obniżona chyba że nawlekasz maszynę lub szyjesz próbnie bez nici.

Naprężenie nitki zniknie kiedy podniesiesz dźwignię stopki.

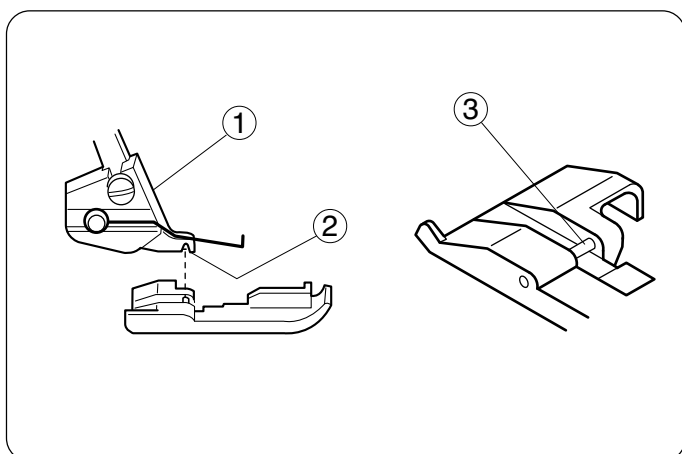
- ① Stopka
- ② Dźwignia stopki



Zdejmowanie stopki

1. Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka
 2. Podnieś igłę i stopkę
 3. Naciśnij przycisk z tyłu uchwytu stopki.
- Stopka wyskoczy z uchwytu.

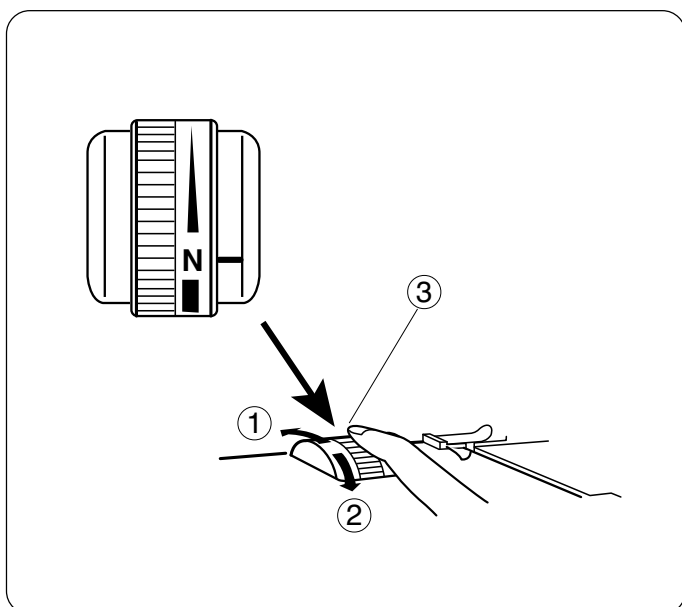
- ① Igła
- ② Dźwignia stopki
- ③ Uchwyt stopki
- ④ Przycisk



Zakładanie stopki

1. Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka
2. Umieść stopkę tak by poprzeczny bolec na stopce znalazł się dokładnie pod rowkiem uchwytu.
3. Obniż uchwyt aby zamocować stopkę.
4. Podnieś dźwignię stopki by upewnić się, że stopka jest właściwie zamocowana.

- ① Uchwyt stopki
- ② Rowek
- ③ Bolec stopki

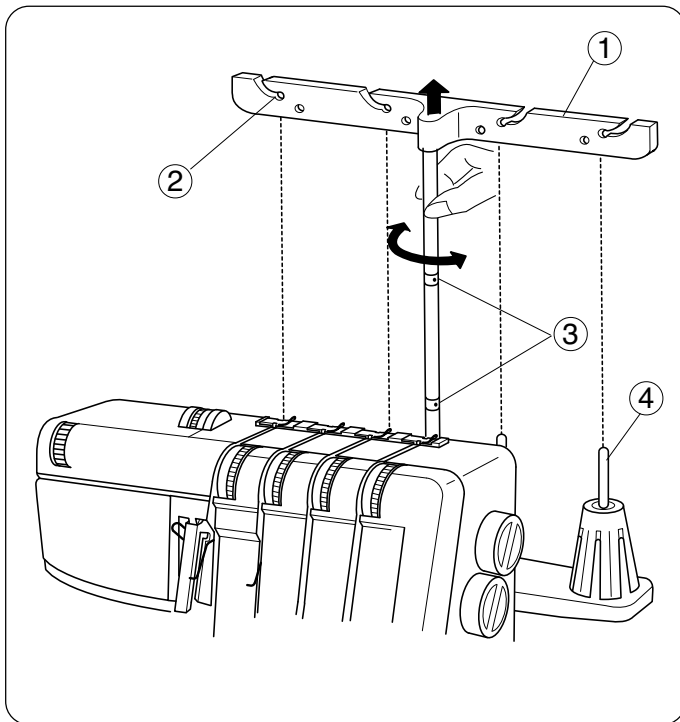


Regulacja nacisku stopki

Nie ma potrzeby regulowania nacisku stopki przy normalnym szyciu. Jeśli szyjesz materiał gruby lub cienki przekręć pokrętko -do tyłu w przypadku materiałów grubych -do przodu w przypadku materiałów lekkich

* Przy normalnym szyciu ustaw pokrętko w pozycji „N”

- ① Zmniejszanie nacisku
- ② Zwiększanie nacisku
- ③ Pokrętko regulacji

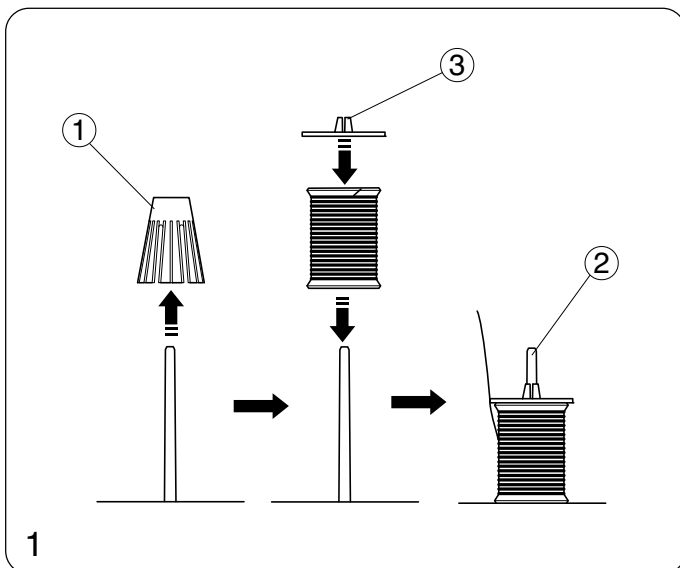


Pozycja masztu stojaka (ramienia przewodnika)

Pociągnij maszt do góry najdalej jak to możliwe. Przekręć maszt tak by rowki przez które prowadzone są nitki znalazły się nad bolcami na szpulki.

- ① Maszt
- ② Rowek przewodnika
- ③ Stopery
- ④ Bolec na szpulkę

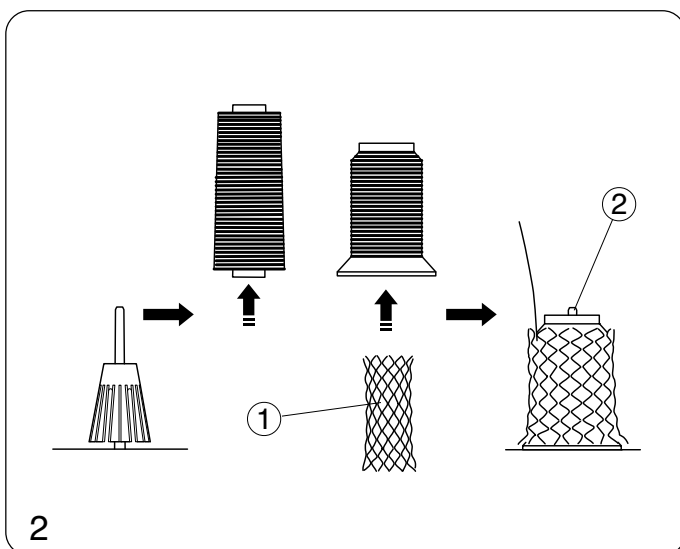
* Upewnij się, że stopery na stojaku podtrzymującym maszt ustawione są we właściwej pozycji.



Zakładanie nakładki i siatki

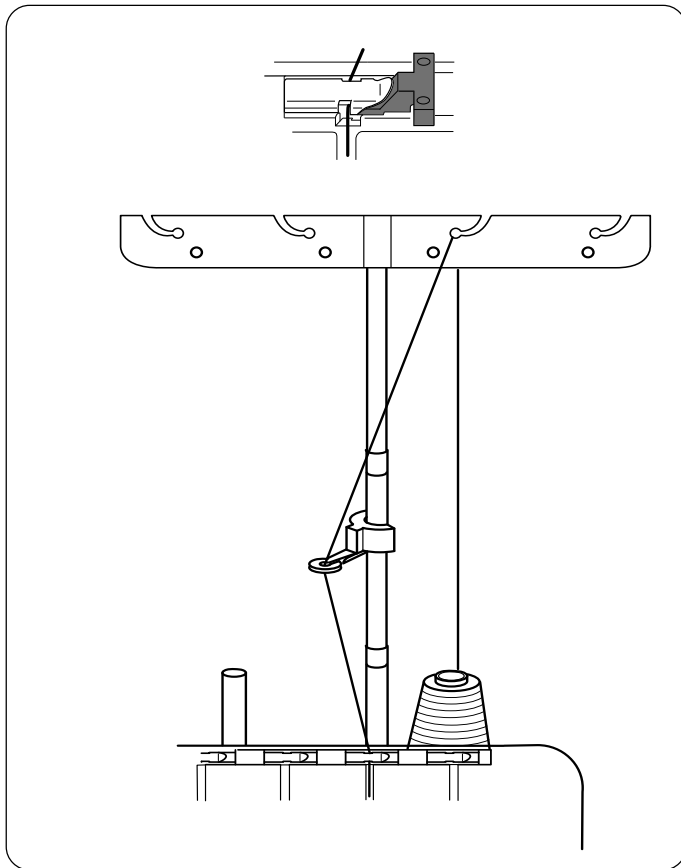
1. Jeśli używasz małej szpulki zdejmij uchwyt szpuli z bolca. Następnie załóż szpulkę i umieść na niej nakładkę.

- ① Uchwyt szpulki
- ② Bolec
- ③ Nakładka



2. Jeśli nitka obsuwa się ze szpulki podczas szycia/nawlekania nałóż na nią siatkę aby się nie plątała.

- ① Siatka
- ② Bolec ma szpulkę



Aksesoria do nici ozdobnych

Istnieje wiele dostępnych nici ozdobnych do overloków. Pamiętaj by wybierać nici które gładko przechodzą przez chwytacz i igłę. Nie używaj nigdy nici które łatwo się urywają gdy za nie pociągniesz. Nie używaj nici np. moheryowych lub nierównych które łatwo zaczepiają się o prowadniki.

Nakładka zwalniana naprężenia

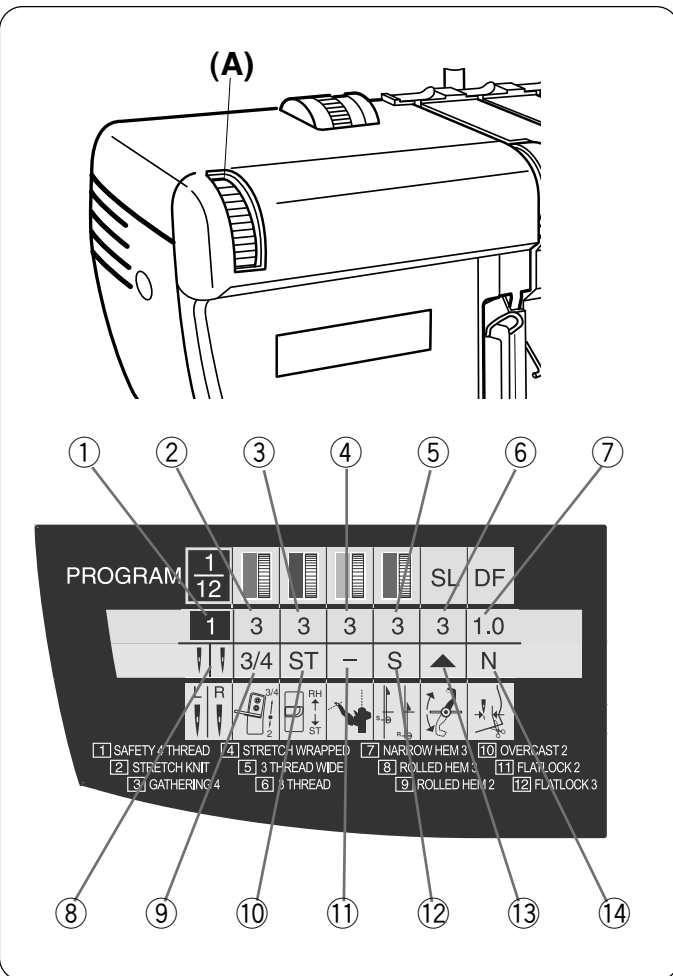
Nakładkę na prowadnik zakładaj gdy używasz nici ozdobnych.

Prowadnik zatraskowy

Nici ozdobne mogą się plątać. Załóż prowadnik zatraskowy na statyw i przeciągnij nitkę górnego chwytacza tak jak na rysunku.

Ważne:

Gdy używasz nici ozdobnych szyj powoli i stałym tempem aby nie powstawały ściegi nierówne.



Tablica ściegów

Na tablicy ściegów znajdują się informacje o zalecanych naprężeniach oraz ustawieniach maszyny dla 12 ściegów.

Przekręć pokrętkę wyboru ściegu aby wybrać ścieg w górnym rzędzie w oknie.

(A) Pokrętło wyboru ściegu

1. Numer ściegu
2. Naprężenie nitki igły lewej
3. Naprężenie nitki igły prawej
4. Naprężenie nitki chwytacza górnego
5. Naprężenie nitki chwytacza dolnego
6. Długość ściegu
7. Dyferencjał (DF)
8. Pozycja igły w igielnicy
9. Prowadnik zmienny
10. Dźwignie ustawiania naprężenia dolnego chwytacza
11. Konwerter 2-nitkowy
12. Pokrętło ustawiania płytki igły
13. Nóż górny
14. Szerokość cięcia

Nazwy ściegów w różnych językach podane są na osobnych naklejkach.

Pod oknem umieść naklejkę w wybranym języku.

Rodzaje ściegów

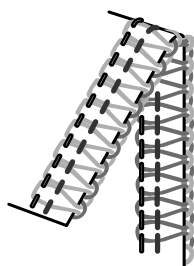
1/ Ścieg czteronitkowy

Ścieg owerlokowy, który ma dwie nici (z igły), nici dolnego i górnego chwytacza, tworzy ścieg czteronitkowy. Ścieg rozciąga się, a nici nie pękają. Nić drugiej igły wzmacnia trwałość i wytrzymałość ściegu, ale ścieg zachowuje swoją elastyczność.

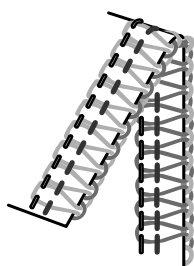
Najczęstsze zastosowania:

1. Doskonały do szycia odzieży z dzianiny
2. Odpowiedni do luźnych tkanych ubrań

1 12					SL	DF
1	3	3	3	3	3	1.0
		3/4	ST	-	S	▲
L R						



1 12					SL	DF
2	4	3	3	3	3	~1.5 2,0
		3/4	ST	-	S	▲
L R						



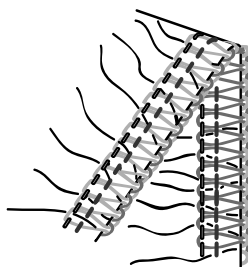
2/ Ścieg elastyczny czteronitkowy

Odnacza się takimi samymi cechami jak ścieg czteronitkowy. Program 'elastyczna dzianina' wykorzystuje mechanizm dyferencjału i odpowiednie ustawienia długości ściegu, dzięki czemu ubrania z dzianin nie rozciągają się podczas szycia.

Najczęstsze zastosowania.

1. Stosuj plisy do dzianych dekoltów, mankietów lub dzianych pasków.
2. Metoda stosowana do szycia swetrów

1 12					SL	DF
3	3	3	3	3	4	1.5 2,25
		3/4	ST	-	S	▲
L R						



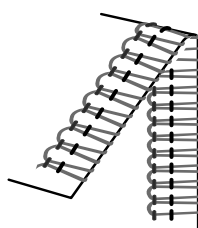
3/ Marszczenie czterema nićmi

Odnacza się takimi samymi cechami jak ścieg czteronitkowy. Program 'marszczenie 4' wykorzystuje mechanizm dyferencjału, odpowiednią długość ściegu i mocne naprężenia nici, dzięki czemu ułatwia wykonywanie różnych fałd. Ta technika najlepiej sprawdza się na cienkich i średniogrubych tkaninach.

Najczęstsze zastosowania

1. Spódnice z falbanami
2. Ozdobne akcenty do dekoracji wnętrza

1 12					SL	DF
4	4	3	-	2	3	1.0
		3/4	ST		S	▲
L R						



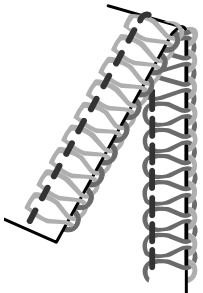
4/ Ścieg elastyczny owijany

Elastyczny ścieg owijany wykorzystuje 2 igły i dolny chwytacz, aby uzyskać maksymalną elastyczność. Nić drugiej igły wzmacnia trwałość ściegu.

Najczęstsze zastosowania:

1. Metoda stosowana do szycia odzieży gimnastycznej i kostiumów kąpielowych.

1 12					SL	DF
5	3	-	3	3	3	1.0
	3/4	ST	-	S	▲	N
L R						



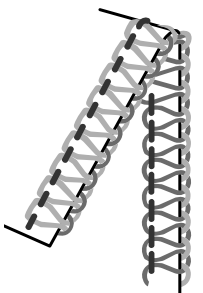
5/ Ścieg trzynitkowy szeroki

Trzy nici zamykają się razem na krawędzi tkaniny tworząc równy ścieg. Ten ścieg overlokowy nadaje się do tkanin średniogrubych i grubych.

Najczęstsze zastosowania

1. Metoda szycia tkanin dzianinowych
2. Wykończenie krawędzi na pojedynczej warstwie tkaniny.

1 12					SL	DF
6	-	3	3	3	3	1.0
	3/4	ST	-	S	▲	N
L R						



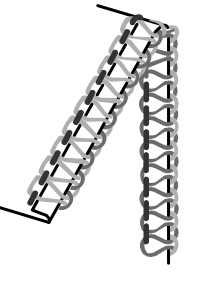
6/ Ścieg 3-nitkowy wąski

Ma takie same właściwości jak ścieg szeroki trzynitkowy. Węższa wersja ściegu jest odpowiednia dla tkanin cienkich i o średniej grubości.

Najczęstsze zastosowania

1. Metoda szycia bielizny damskiej
2. Wykończenie krawędzi na pojedynczej warstwie tkaniny.

1 12					SL	DF
7	-	4	3	3	R	1.0
	3/4	ST	-	R	▲	N
L R						



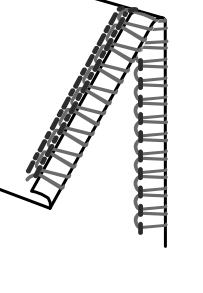
7/ Ścieg obrzucający wąski

Trzy nici tworzą równy ścieg który tworzy wspornik wąskie zakończenie krawędzi.

Najczęstsze zastosowania:

1. Metoda obrębiania szalików, serwetek i fałd.
2. Metoda stosowana do szycia bielizny z cienkich dzianin.

1 12					SL	DF
8	-	4	3	3	R	1.0
	3/4	RH	-	R	▲	N
L R						



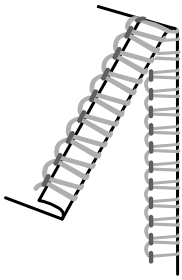
8/ Ścieg rolujący

Trzy nici tworzą nierównomierny ścieg. Kiedy ścieg jest szyty, tkanina zawija się do wewnątrz ściegu.

Najczęstsze zastosowania:

1. Metoda obrębiania cienkich i średniej grubości tkanin.
2. Wąskie zakładki ozdobne

1 12					SL	DF
9	-	3	-	3	R	1.0
	2	RH		R		N
L R						



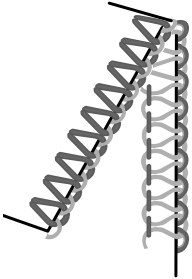
9/ Ścieg rolujący dwunitkowy

Nici igły i dolnego chwytacza tworzą ścieg, który zawija tkaninę przed obrębieniem krawędzi.

Najczęstsze zastosowania:

1. Ponieważ są tylko dwie nici, ścieg jest cieńszy i delikatniejszy niż ścieg z trzech nici. Z powodzeniem nadaje się do cienkich tkanin jak szyfon oraz obrębienia welonów ślubnych.

1 12					SL	DF
10	4	-	-	3	2~3	1.0
	2	RH		S		N
L R						



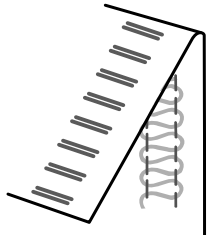
10/ Obrębienie dwunitkowe

Nici z igły i dolnego chwytacza tworzą cienkie i płaskie zakończenie krawędzi.

Najczęstsze zastosowania:

1. Zakańczanie otwartych krawędzi szwów na cienkich tkaninach.

1 12					SL	DF
11	2	-	-	4	2~3	1.0
	2	RH		S		N
L R						



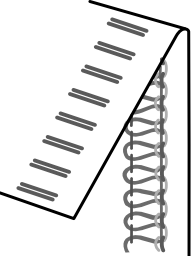
11/ Ścieg dwunitkowy płaski (Flatlock 2)

Nici z igły dolnego chwytacza tworzą ścieg, który można płasko rozciągnąć.

Najczęstsze zastosowania:

1. Metoda stosowana do szycia bielizny
2. Technika obrębiana

1 12					SL	DF
12	1	-	4	4	2~3	1.0
	3/4	ST		S		N
L R						

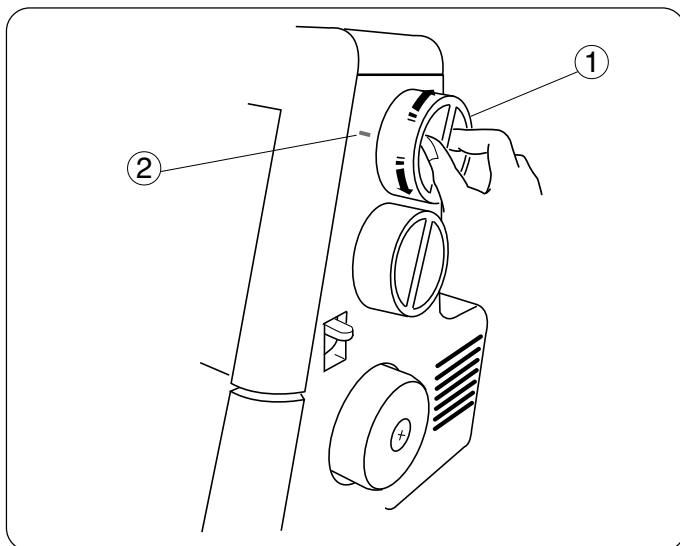


12/ Ścieg trzunitkowy płaski (Flatlock 3)

Trzy nici tworzą nierównomierny ścieg, który można rozciągnąć i rozpląszyć. Szew przypomina widoczny na koszulkach trykotowych i ubraniach sportowych wykonanych z dzianiny.

Najczęstsze zastosowania:

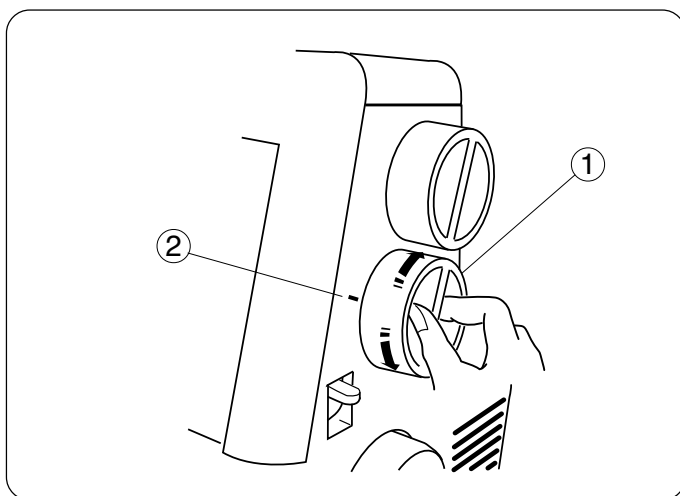
1. Metoda stosowana do grubych ubrań dzianych.
2. Akcent dekoracyjny



Regulacja długości łańcucha

Aby wybrać długość łańcucha, przekręć pokrętłem. Im większa liczba tym dłuższy jest łańcuch. Długość łańcucha można regulować od 1 do 5 mm. Pozycja 'R' służy do łańcucha rolowanego i obrębiania wąskiego.

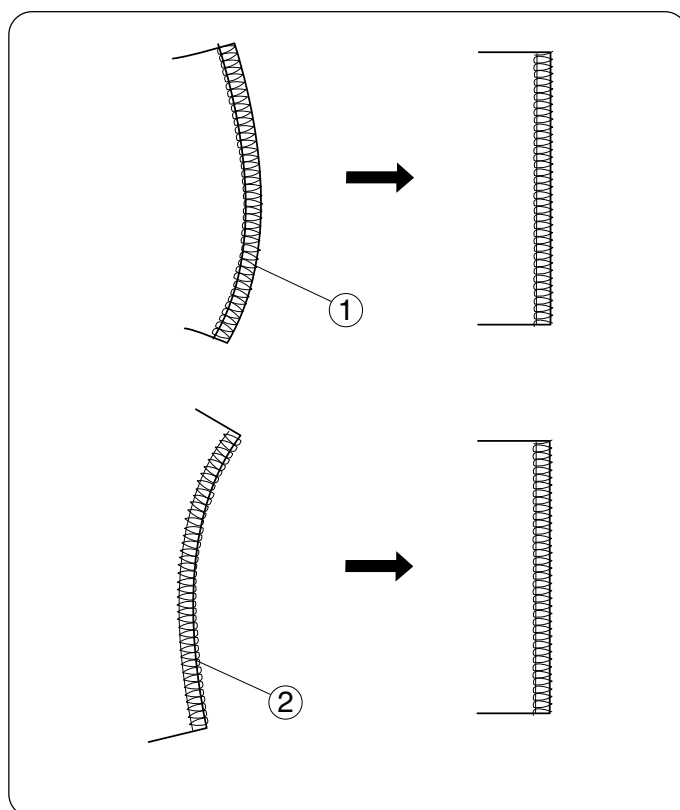
- ① Pokrętło długości łańcucha
- ② Znak ustawienia



Regulacja dyferencjału

Stosunek podawania pomiędzy rodzajami transportu można zmieniać kręcąc pokrętłem. Liczba na pokrętle wskazuje stosunek pomiędzy transportem głównym i pomocniczym. 1.0 wskazuje na pozycję neutralną.

- ① Pokrętło transportu
- ② Znak ustawienia



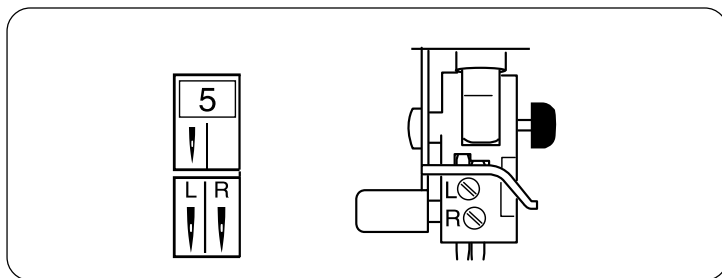
Jak regulować dyferencjał

- Jeśli materiał jest elastyczny, przekręć pokrętłem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w kierunku 2.2)
- Jeśli materiał jest marszczony, kręć pokrętłem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w kierunku 0.5)

- ① Elastyczny
- ② Marszczony

- Jeśli pokrętło długości łańcucha ustawione jest między 1 a 4, najefektywniejszy stosunek podawania to 2.25.

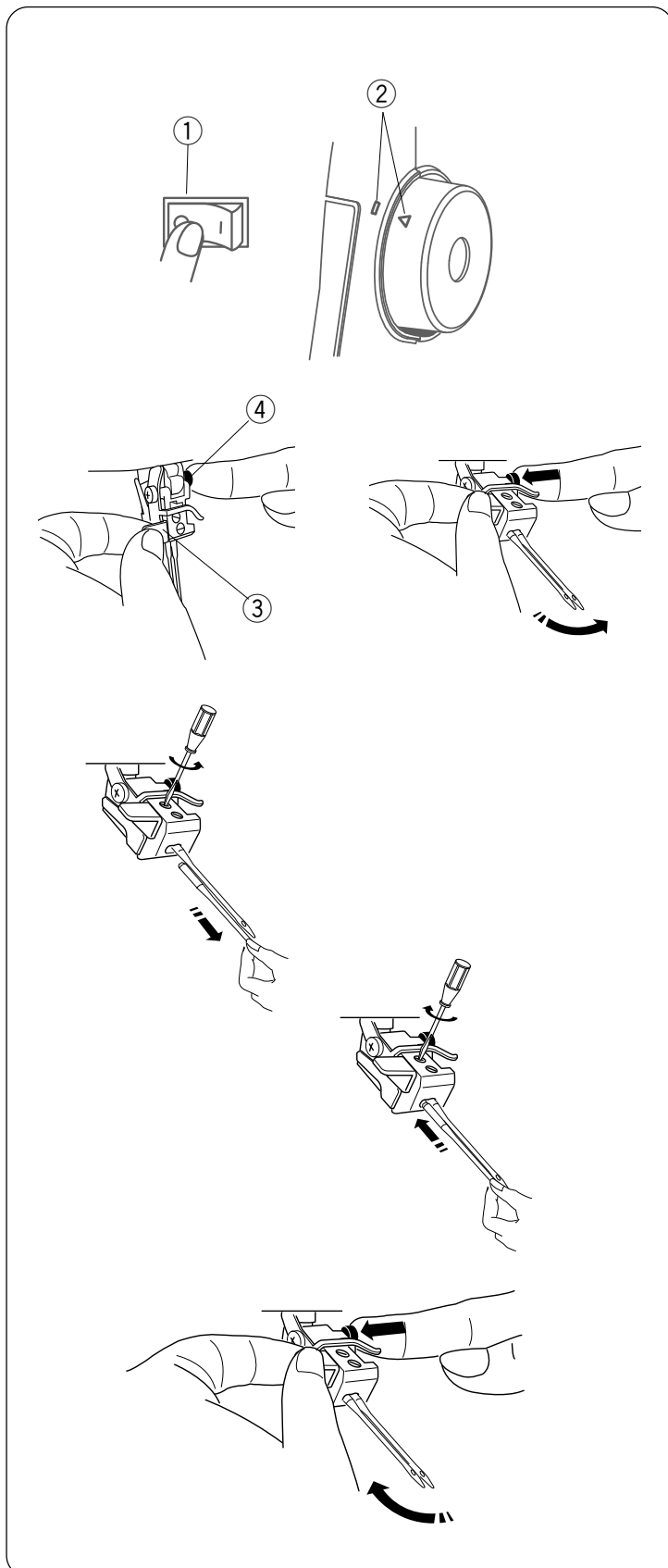
Jeśli pokrętło długości łańcucha ustawione jest między 4 a 5, maksymalnie efektywnym stosunkiem podawania ustawi się automatycznie między 2.25 a 1.8.



Pozycja igły

Igły które należy używać do poszczególnych ściegów pokazane są na obrazkach nad oznaczeniami pozycji igły.

Zdejmij igłę jeśli nie używasz maszyny.



Przechylenie uchwyty igły

Uchwyt igły można przechylić do góry w celu ułatwienia zmiany igły i nawlekania.

Ważne:

Kiedy zdejmujesz lub zakładasz igłę, pamiętaj by:

- wyłączyć maszynę ①
- przekręcić kołem zamachowym do siebie i ustawić znaki ② naprzeciw siebie
- obniżyć stopkę

Chwyć dźwignię i podciągnij do góry uchwyt równocześnie naciskając guzik

- ③ Dźwignia
- ④ Guzik

Uwaga:

Nie kręć kołem zamachowym gdy uchwyt igły jest przechylony.

Zdejmowanie igły

Poluzuj śrubkę mocującą wkrętakiem.

Pociągnij w dół igłę by ją zdjąć.

Dokręć delikatnie śrubkę by nie poluzowała się przy szyciu.

Zakładanie igły

Poluzuj śrubkę tak i wybierz właściwą pozycję dla igły.

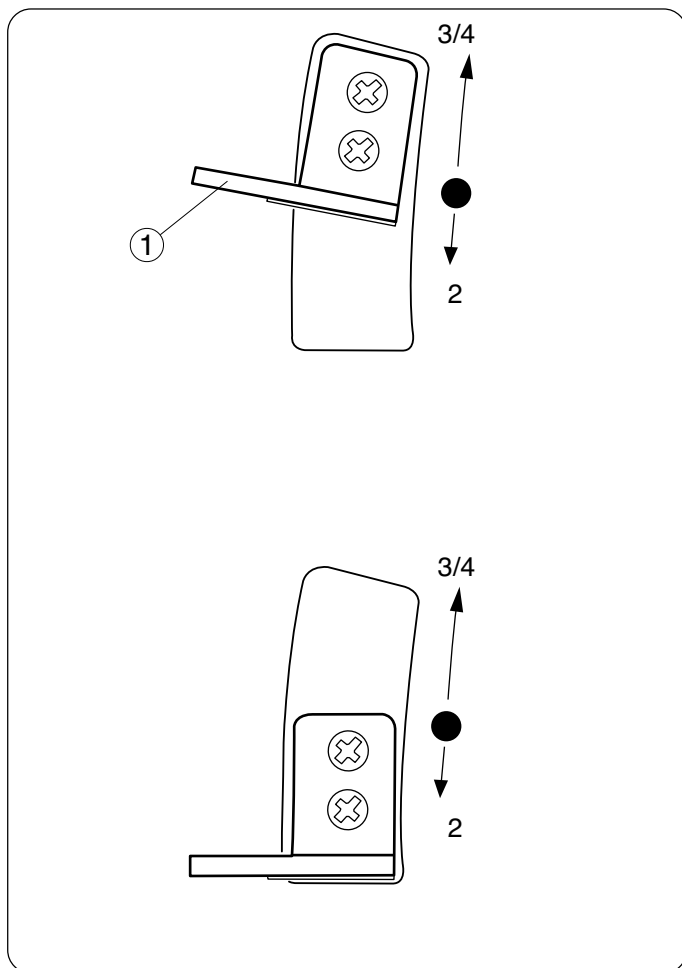
Włóż igłę płaską stroną do tyłu. Wepchnij igłę do góry do samego końca i mocno dokręć śrubkę.

Przechylenie uchwyty w dół

Chwyć dźwignię i obniż uchwyt naciskając równocześnie guzik.

Zwolnij guzik gdy uchwyt zaskoczy na swoją pozycję.

Przekręć powoli kołem zamachowym i upewnij się, że igła/igły nie uderza/zachodzi na w stopkę lub płytkę.



Prowadnik zmienny

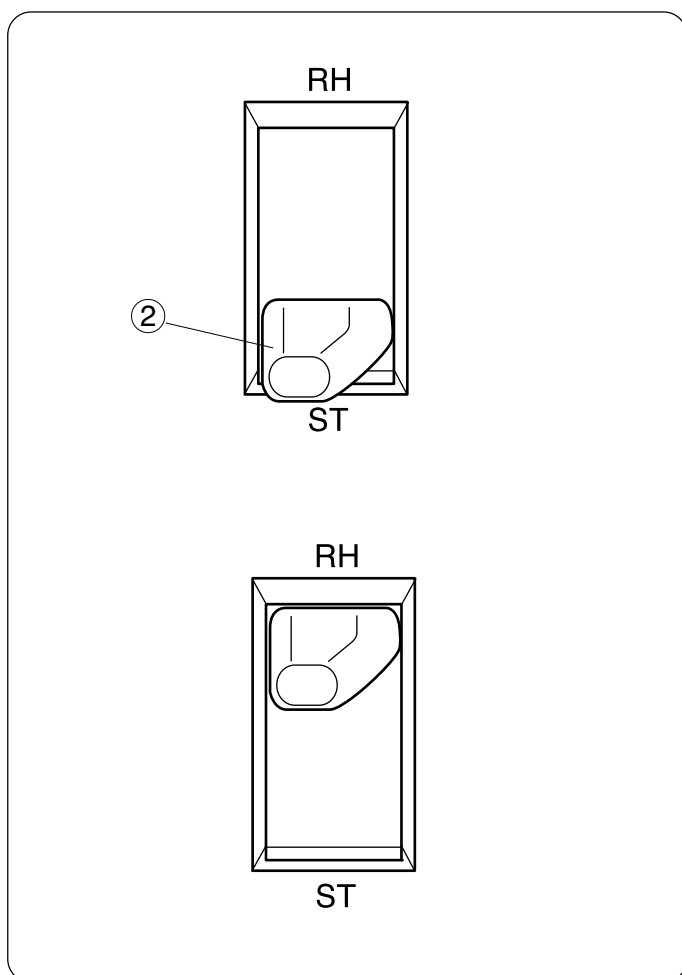
Obrzucanie 3-4 nićmi

Podnieś do góry prowadnik do obrzucania 3 lub 4 nićmi.

- ① Prowadnik zmienny

Obrzucanie 2 nićmi

Opuść prowadnik przy obrzucaniu 2 nićmi.



Dźwignia ustawiania naprężenia dolnego chwytacza

Obrzucanie standardowe (ST)

Opuść dźwignię przy standardowym obrzucaniu 2, 3 lub 4 nićmi

- ② Dźwignia ustawiania naprężenia dolnego chwytacza

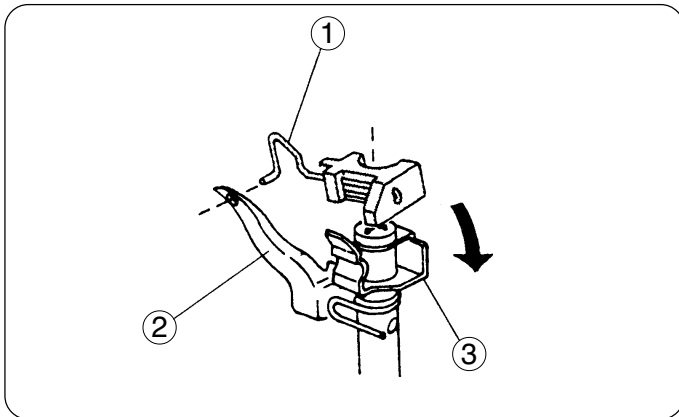
Obrębianie rolujące (RH)

Przy obrębianiu ścięciem rolującym 2 lub 3 nićmi dźwignię przesunąć do góry.

Zmiana na obrzucanie dwunitkowe

Przy obrębianiu 2 nitkami załóż na górny chwytacz konwerter 2-nitkowy.

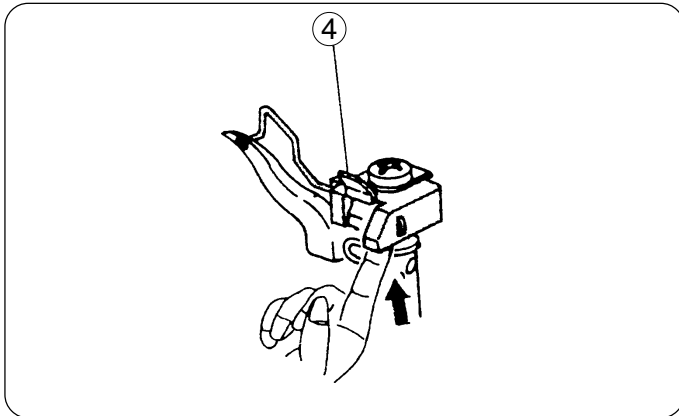
* Przy obrzucaniu dwunitkowym użyj jednej nitki z igły a drugiej z dolnego chwytacza. Usuń inne nitki.



Aby założyć konwerter 2-nitkowy

Włóż czubek konwertora do dziurki w chwytaczu górnym i wsuń konwerter na miejsce w uchwycie.

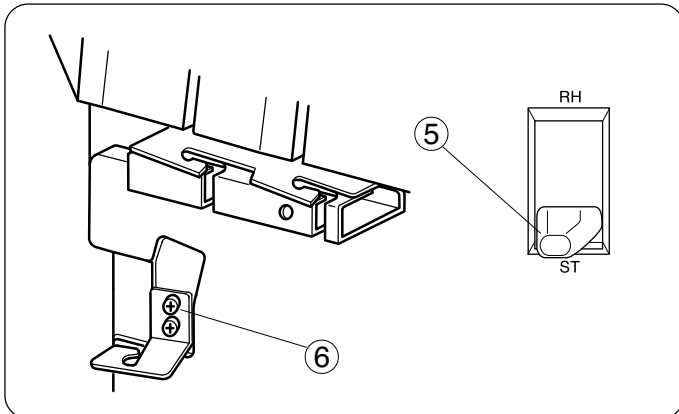
- ① Konwerter 2-nitkowy.
- ② Chwytacz górny
- ③ Uchwyt



Zdejmowanie konwertora 2-nitkowego

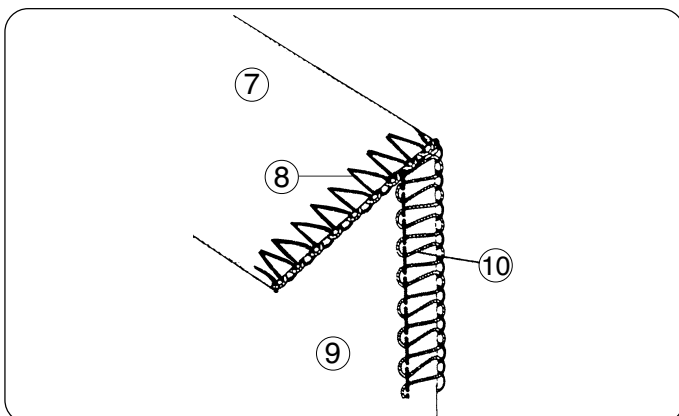
Pociągnij do siebie lekko zatrzask na uchwycie. Podciągnij spód konwertora do góry i wyciągnij go.

- ④ Zatrzask



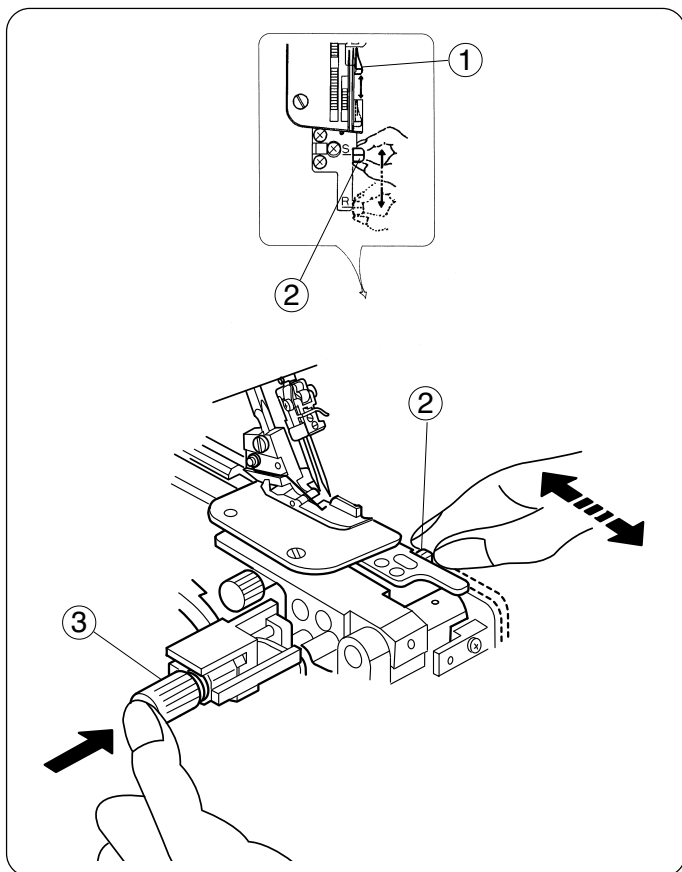
Do obrzucania standardowego 2-nitkowego ustaw maszynę jak na obrazku.

- ⑤ Dźwignia ustawiania naprężenia dolnego chwytacza (pozycja ST)
- ⑥ Prowadnik zmienny (pozycja obniżona)



Standardowe obrzucanie 2-nitkowe patrz obrazek.

- ⑦ Lewa strona materiału
- ⑧ Nitka igły
- ⑨ Prawa strona materiału
- ⑩ Nitka dolnego chwytacza



Ustawianie przełącznika języczka układania ściegu (zmiana na obrzucanie standardo- we lub rolowanie)

Przełącznik jęczyczka układania ściegu połączony jest z jęczyczkiem do układania ściegu. Jęczyzek ten przesuwa się w przód lub w tył w zależności od tego, czy ustawi się przełącznik w pozycji 'S' czy 'R'.

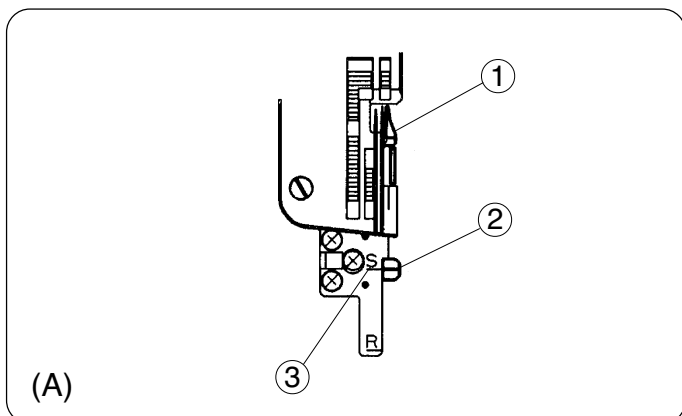
1. Wyłącz maszynę i odłącz ją od prądu.
2. Otwórz pokrywę przednią oraz pokrywę boczną. Wyłącz nóż górny.
3. Przekręć pokrętkę regulacji szerokości cięcia najdalej w prawo jak to możliwe, następnie przesuń przełącznik jęczyczka układania ściegu do linii prowadzącej S (do standardowego obrzucania) lub R (do rolowania). Przekręć pokrętkę regulacji szerokości cięcia lekko w lewo.
4. Włącz nóż górny. Zamknij pokrywę przednią i pokrywę boczną (patrz str...)

- ① Jęczyzek układania ściegu
- ② Przełącznik jęczyczka układania ściegu
- ③ Pokrętko regulacji szerokości cięcia

(A) Obrzucanie standardowe

* ---brak tekstu---

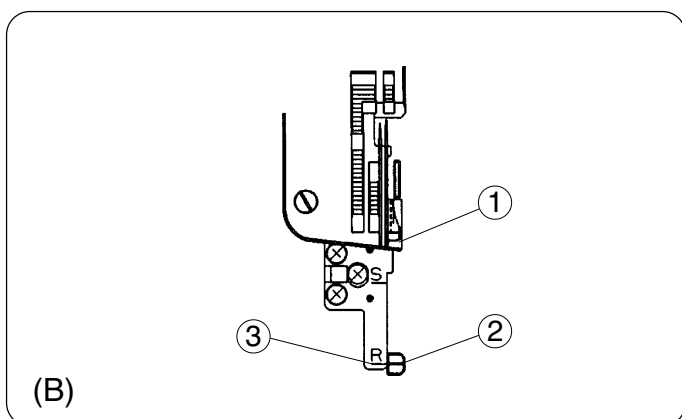
- ① Jęczyzek układania ściegu
- ② Przełącznik jęczyczka układania ściegu
- ③ Linia prowadząca S

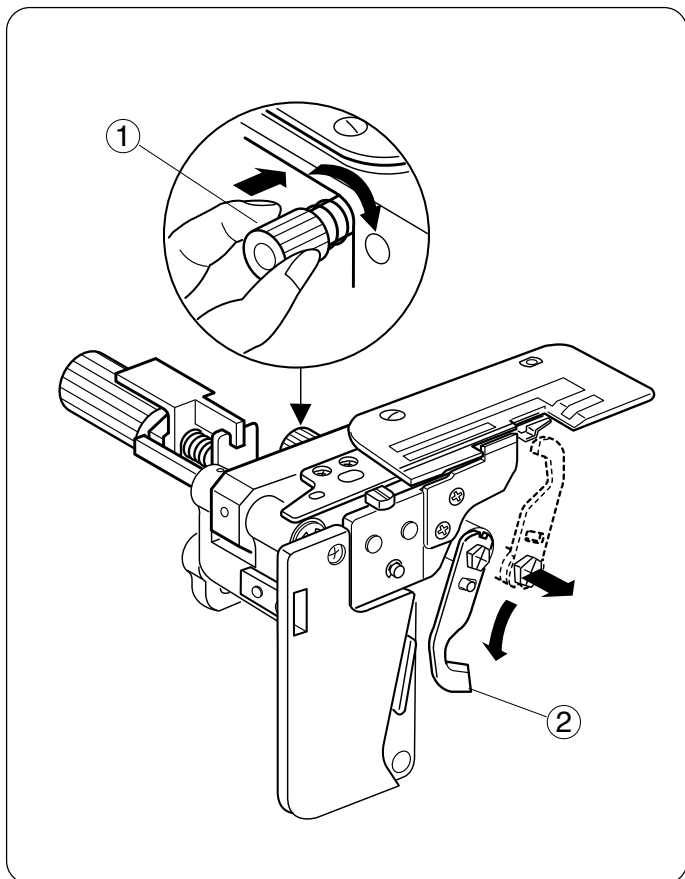


(B) Rolowanie

Przesuń przełącznik jęczyczka układania ściegu do siebie z pozycji S na R, tak by krawędź materiału rolowała się przy obrębianiu wąskim lub pikotowym.

- ① Jęczyzek układania ściegu
- ② Przełącznik jęczyczka układania ściegu
- ③ Linia prowadząca R

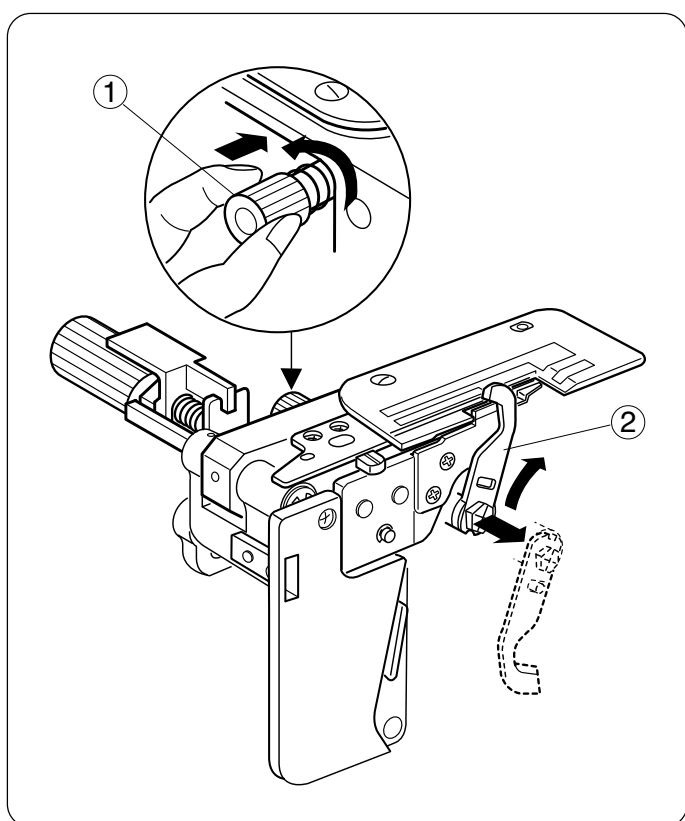




Wyłączanie noża górnego

1. Wyłącz maszynę i wyciągnij wtyczkę z gniazdka
2. Otwórz pokrywę przednią i pokrywę boczną.
3. Przekręć gałkę zwalniania noża górnego do siebie równocześnie popychając ją w prawo, następnie nakieruj dziurkę na nożu górnym na bolec tak by nóż zamknął w pozycji na dole.
4. Przekręć kołem zamachowym by sprawdzić czy nóż górny jest wyłączony.
5. Zamknij obie pokrywy.

- ① Gałka zwalniania noża górnego
- ② Nóż górny



Włączania noża górnego

1. Wyłącz maszynę i wyciągnij wtyczkę z gniazdka
2. Otwórz pokrywę przednią i pokrywę boczną
3. Przekręć gałkę zwalniania noża górnego od siebie równocześnie popychając ją w prawo, następnie nakieruj rowek na nożu górnym na bolec aby zamknął nóż w pozycji na górze.
4. Przekręć kołem zamachowym by sprawdzić czy nóż górny jest włączony.
5. Zamknij obie pokrywy.

- ① Gałka zwalniania noża górnego
- ② Nóż górny

Regulacja szerokości cięcia

Jeśli szerokość cięcia jest zbyt mała lub zbyt wielka w stosunku do szerokości szwu, ustaw ją następująco:

Przekręć pokrętłem regulacji szerokości cięcia aby ustawić nóż dolny w wybranej pozycji.

* Pozycję noża górnego można ustawić na 3-5 mm od pozycji igły prawej.

- ① Pokrętło regulacji szerokości cięcia
- ② Nóż dolny
- ③ Linia prowadząca na płytce igły

Uwaga:

Przy normalnym szyciu ustaw zewnętrzną krawędź noża dolnego na równi z linią prowadzącą na płytce igły a wskaźnik 4 ustaw w pozycji N.

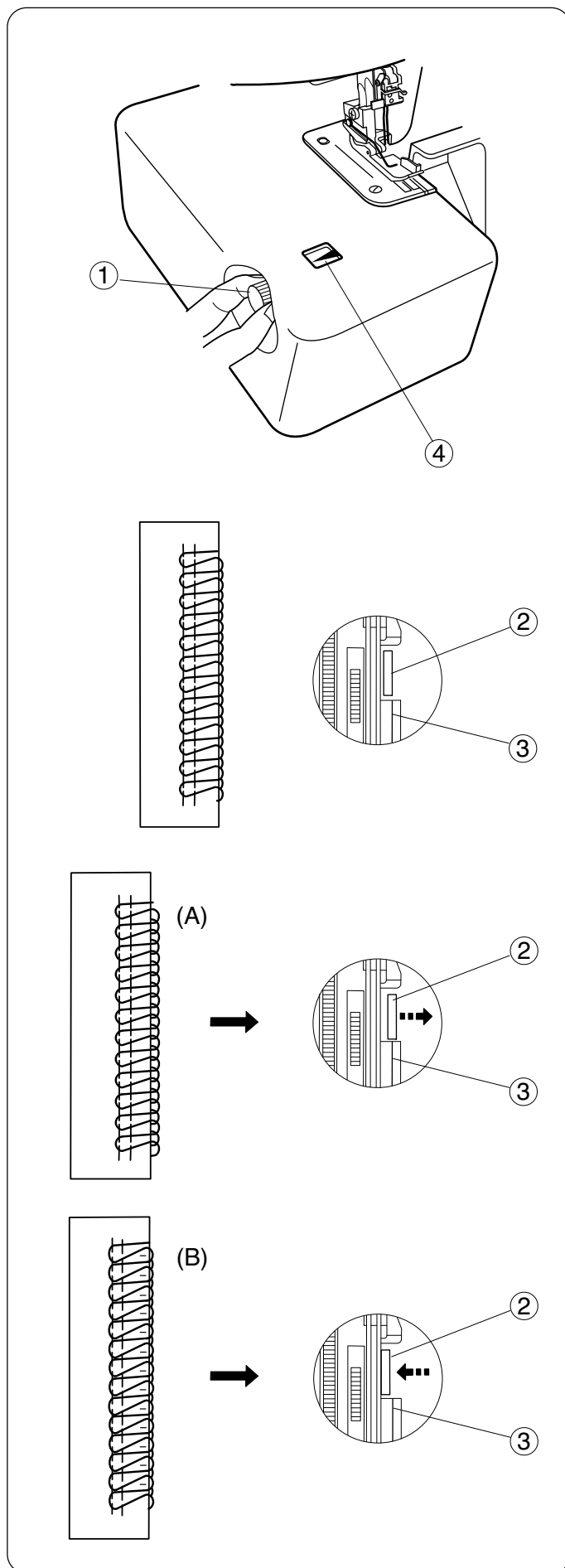
- ④ Wskaźnik

Otwórz pokrywę boczna aby mieć pełny dostęp do pokrętła szerokości cięcia i wyłącz nóż górny aby łatwiej móc kręcić pokrętłem.

(A) Kiedy szerokość cięcia jest zbyt mała-
przekręć pokrętło regulacji cięcia w kie
runku zgodnym z ruchem wskazówek
zegara. Nóż dolny przesunie się w prawo.

(B) Kiedy szerokość cięcia jest zbyt duża-
przekręć pokrętło regulacji cięcia w kie
runku przeciwnym do ruchu wskazówek
zegara. Nóż dolny przesunie się w lewo.

Zamknij pokrywę. Przeszyj testowo by sprawdzić szerokość cięcia.



Nawlekanie maszyny

Na rysunku widać maszynę z nawleczonymi czterema nitkami.

- ① Nitka dolnego chwytacza
- ② Nitka górnego chwytacza
- ③ Nitka igły prawej
- ④ Nitka igły lewej
- ⑤ Prowadnik
- ⑥ Powadnik
- ⑦ Tablica nawlekania

Aby ułatwić nawlekanie maszyna ma fabrycznie nawlezione nici.

Przywiąż końcówkę nowej nitki do jednej z już nawleczonych i przeciągnij nową nitkę przez maszynę w następujący sposób:

* Zanim zaczniesz nawlekać maszynę wyłącz ją.

1. Pociągnij nitki ze szpulek i przeciągnij je przez prowadniki, następnie zwiąż ich końce.

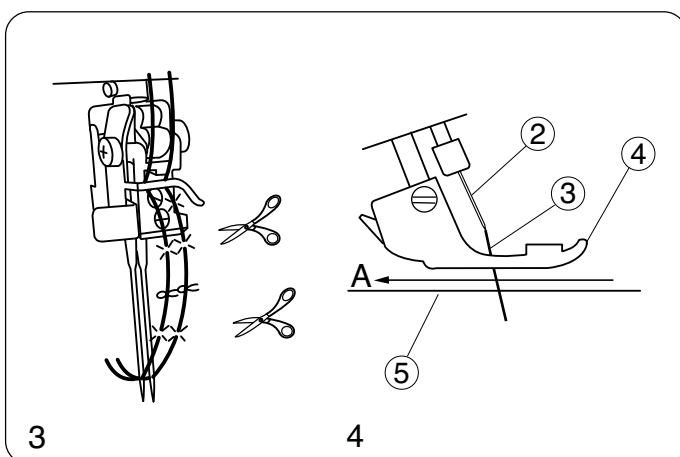
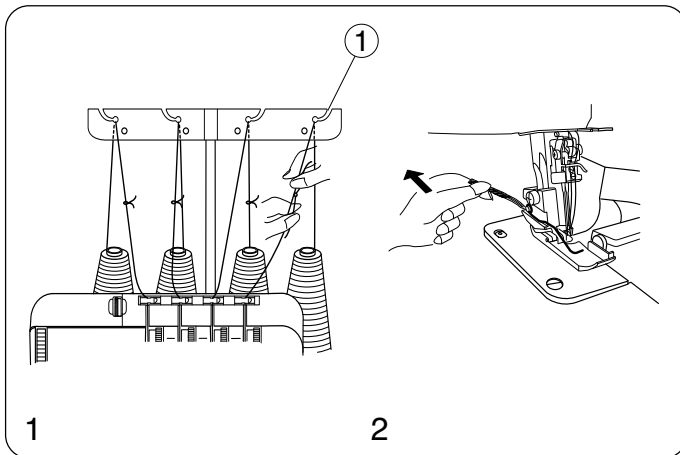
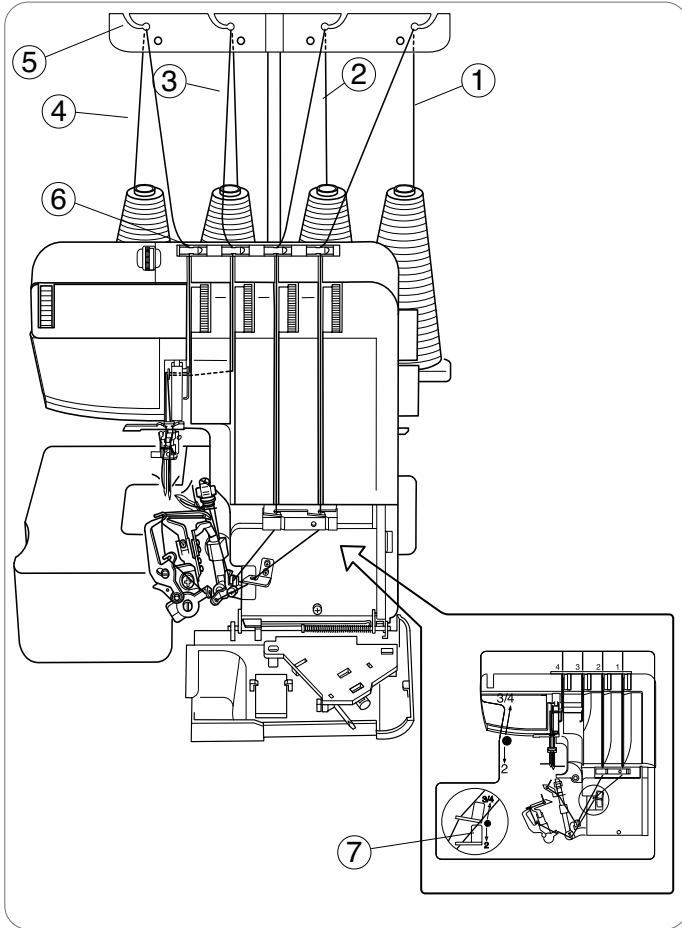
2. Podnieś stopkę i pociągnij nitki tak by węzłki wyszły pod spodem z tyłu stopki

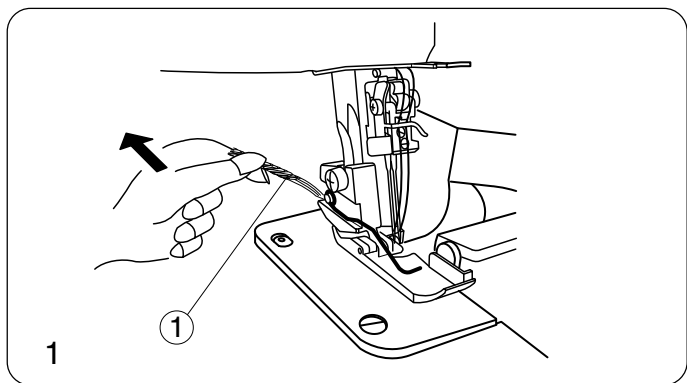
3. Przestań ciągnąć nitki zaraz przed tym zanim węzłki dotrą do dziurki igły. Obetnij węzłki i przeciągnij nitki przez ucho igły.

4. Zanim zaczniesz szyć usuń nitki igły spod stopki by nie zaplątały się pod płytką igły. (Przeciągnij nitki igły w kierunku A.) Następnie odciągnij nitki do tyłu na około 10 cm od stopki. Obniż stopkę, maszyna jest gotowa do szycia.

- ① Prowadnik
- ② Igła
- ③ Nitka igły
- ④ Stopka
- ⑤ Płytkę igły

Aby ponownie łatwo nawlec maszynę zacznij od nitki dolnego chwytacza, poprzez górny chwytacz, prawą igłę i lewą igłę. Pamiętaj by usunąć nitki spod płytki igły i odciągnąć je do tyłu pod stopką na około 10 cm.



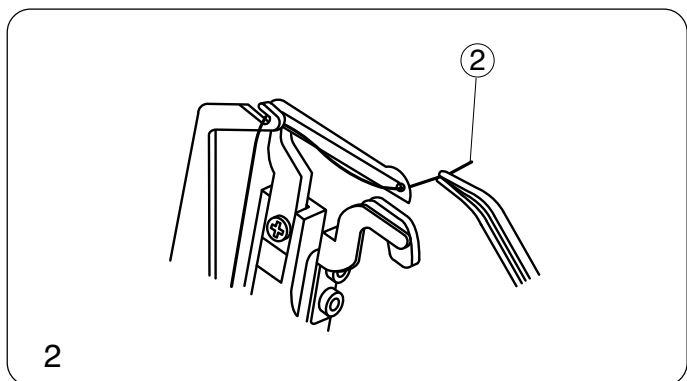


- Jeśli któraś z nitki urwie się, nawlecz maszynę ponownie następująco

- * Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę.

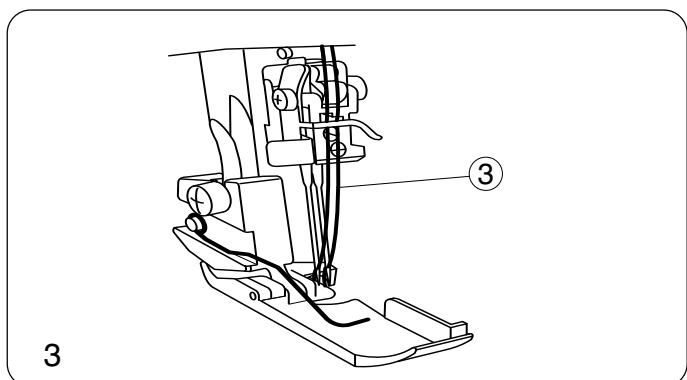
1. Podnieś stopkę i pociągnij wiązkę nitki z tyłu przez stopkę i przetnij ją aby oddzielić od siebie nitki.

① Odetnij splątane nitki



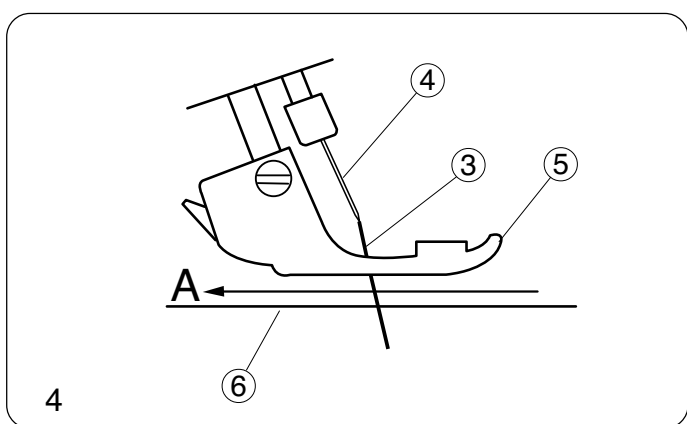
2. Nawlecz ponownie nitkę która się urwała. Przykład: nawlecz ponownie nitkę dolnego chwytacza.

② Nitka dolnego chwytacza



3. Przekręć lekko kołem zamachowym do siebie tak by igła znalazła się w najwyższej pozycji.

③ Nitka igły



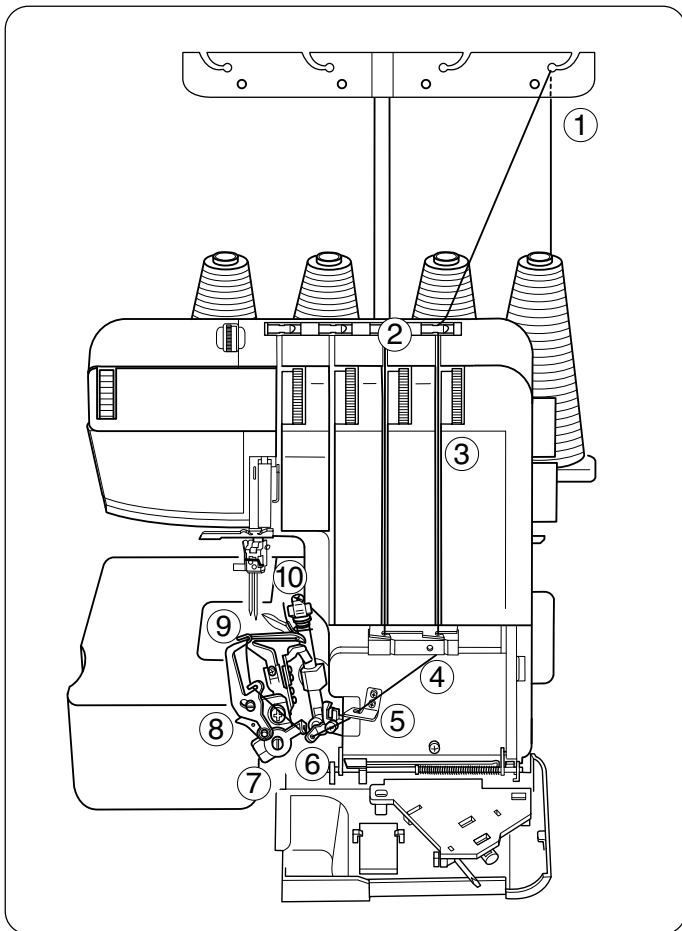
4. Wyciągnij nitki spod stopki pęsetą i wyciągnij nitki igły nad płytkę. Pociągnij je około 10 cm od stopki (ciągnij je w kierunku A)

③ Nitka igły

④ Igła

⑤ Stopka

⑥ Płytkę igły



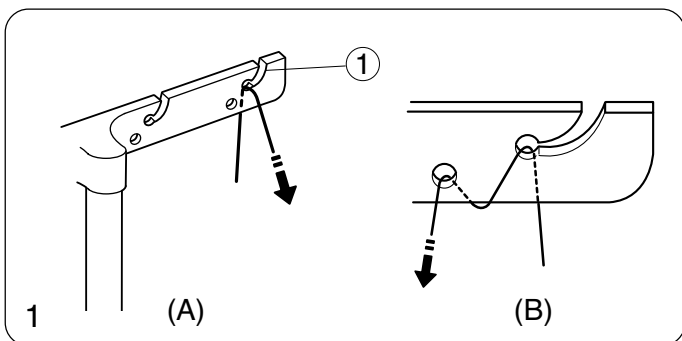
Nawlekanie dolnego chwytacza

Otwórz pokrywę przednią.

Założ szpulkę nici na stojaku po prawej.

* Miejsca przez które nawleka się nitkę dolnego chwytacza zaznaczone są na zielono.

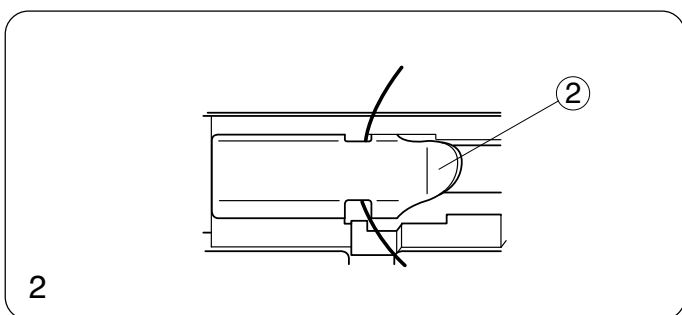
* Przejrzysty schemat nawlekania znajduje się na rysunku pod pokrywą przednią.



1. Przeciągnij nitkę przez prowadnik po prawej od tyłu do przodu: A

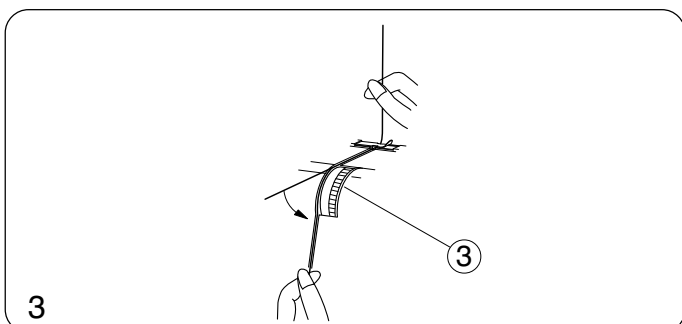
* Gdy nitka przejdzie przez wgłębienie prowadnika przeciągnij ją przez dziurkę jak na rysunku: B

① Prowadnik



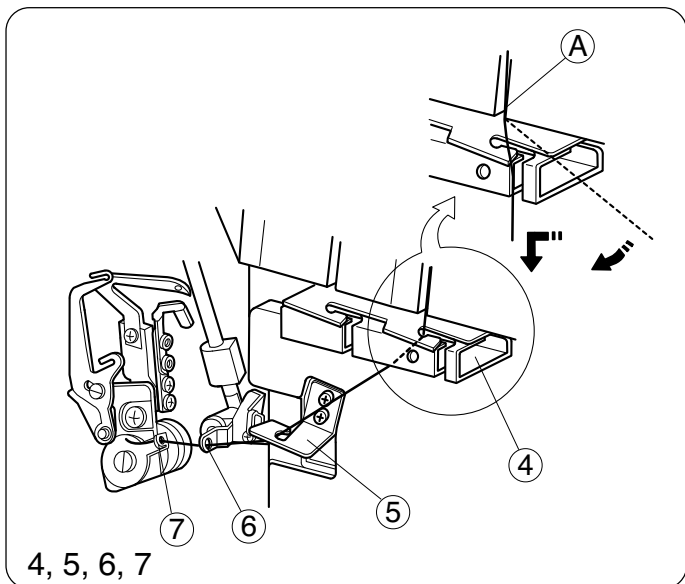
2. Po nawleczeniu nitki przez maszt stojaka przeciągnij nitkę przez pierwszy prowadnik / przelotkę na maszynie jak na rysunku.

② Prowadnik



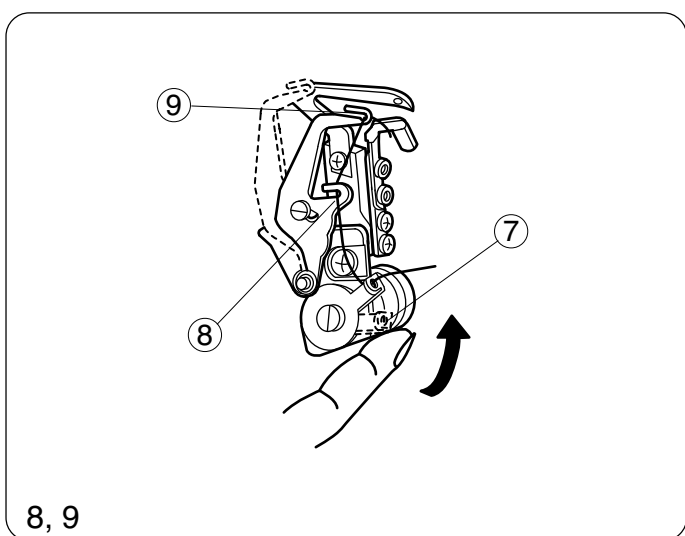
3. Przytrzymaj nitkę za obydwa końce i pociągnij lekko by upewnić się, że nitka jest właściwie umieszczona między tarczami. (Jeśli dźwignia podnośnika stopki jest podniesiona, nitka łatwo przechodzi między tarczami.)

③ Pokrętko naprężenia nitki dolnego chwytacza



4. Zahacz nitką o róg A, następnie przeciągnij nitkę przez przewód chwytacza
5. Przeciągnij nitkę przez przewód zmienny
6. Przeciągnij nitkę przez dźwignię podnoszenia nitki chwytacza (niższą)
7. Przeciągnij nitkę przez przewód nitki dolnego chwytacza (1)

- ④ Przewód chwytacza
- ⑤ Przewód zmienny
- ⑥ Dźwignia podnoszenia nitki chwytacza (niższa)
- ⑦ Przewód nitki dolnego chwytacza

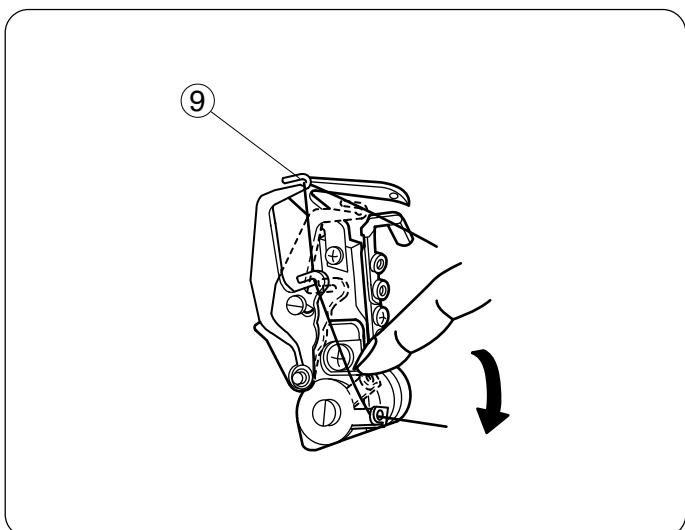


8. Przekręć kołem zamachowym do siebie by przesunąć dolny chwytacz w prawo. Następnie podnieś przewód dolnego chwytacza (1).

Gdy tak zrobisz przewód dolnego chwytacza (2) i (3) przesuną się w prawo i nawlekanie staje się łatwe. Przeciągnij nitkę przez przewód dolnego chwytacza (2)

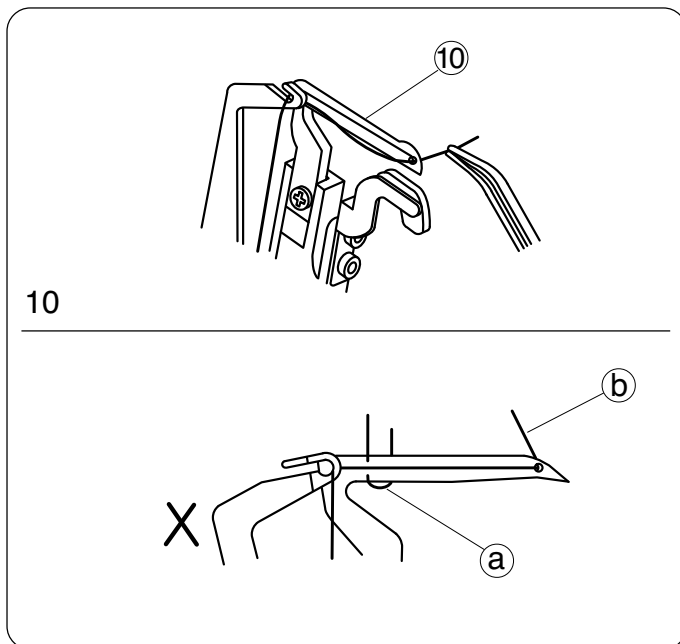
9. Przeciągnij nitkę przez przewód dolnego chwytacza (3)

- ⑧ Przewód dolnego chwytacza (2)
- ⑨ Przewód dolnego chwytacza (3)



Przytrzymując końcówkę nitki popchnij przewód dolnego chwytacza (1) w dół drugą ręką aby powrócić do poprzedniej pozycji. Przewodniki dolnego chwytacza (2) i (3) powrócą do pozycji wyjściowej automatycznie.

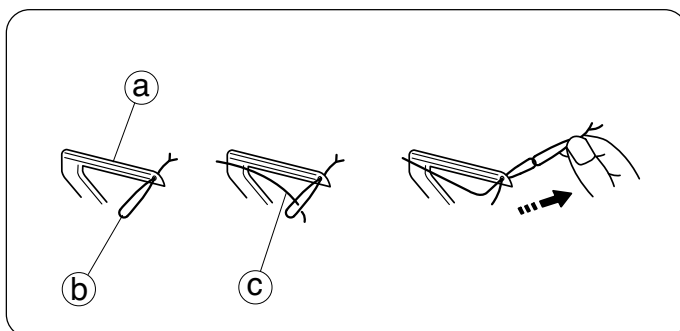
* Można przywrócić przewodniki dolnego chwytacza (1), (2) i (3) do pozycji wyjściowej automatycznie poprzez przekręcenie kołem zamachowym w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



10. Przesuń dolny chwytacz do pozycji najbardziej w prawo poprzez kręcenie kołem zamachowym i przeciągnij pęsetą nitkę przez dziurkę na dolnym chwytaczu około 10 cm lub więcej.

* Uważaj by nitki na dolnym chwytaczu nie zaplątały się

- ⑩ Chwytacz dolny
- (a) Nitka igły
- (b) Nitka dolnego chwytacza



Uwaga:

Jak nawlekać igły wełniaste, nylonowe i poliestrowe

* Na rysunku po lewej pokazano najłatwiejszy sposób przeciągania wełniastych, nylonowych i poliestrowych nitek przez dolny chwytacz.

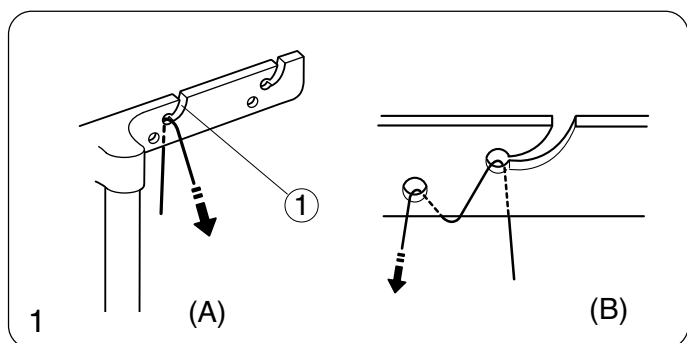
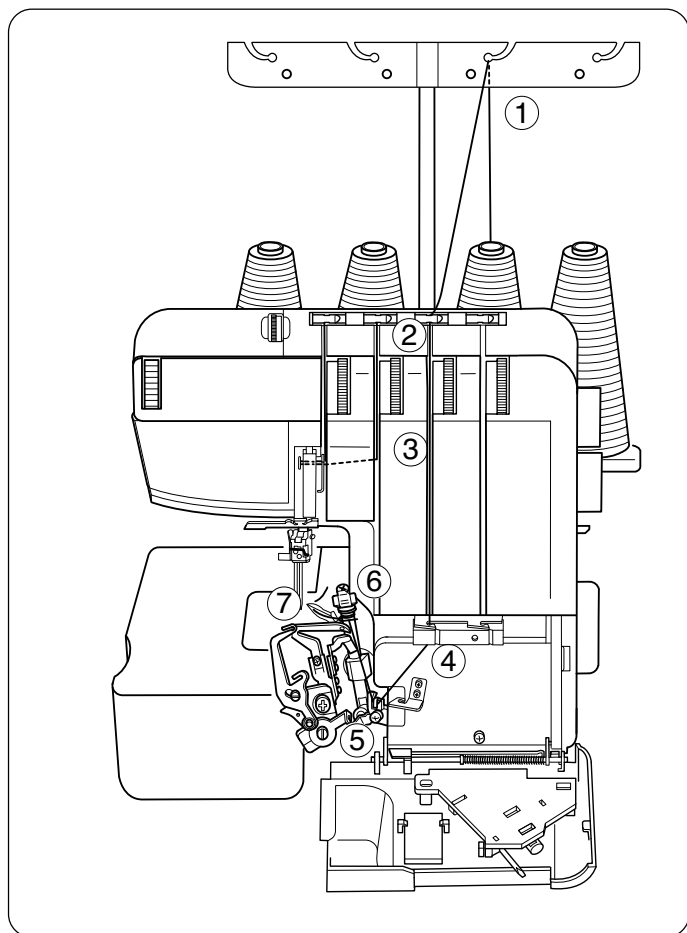
* Wykorzystaj tę samą metodę przy górnym chwytaczu.

- (a) Dolny chwytacz
- (b) Nitka zwykła
- (c) Nitka wełniasta, nylonowa/poliestrowa

Nawlekanie górnego chwytacza

Umieść szpulkę na stojaku drugim od prawej.

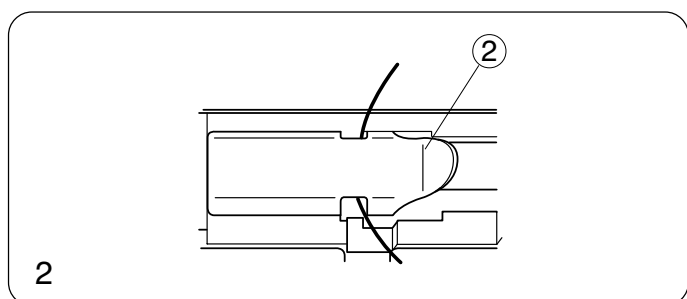
- * Miejsca przez które nawleka się nitkę górnego chwytacza oznaczone są na żółto
- * Przezrysty schemat nawlekania nitki górnego chwytacza znajduje się na rysunku pod pokrywą przednią.



1. Przeciągnij nitkę przez drugi od prawej prowadnik na maszcie stojaka: A

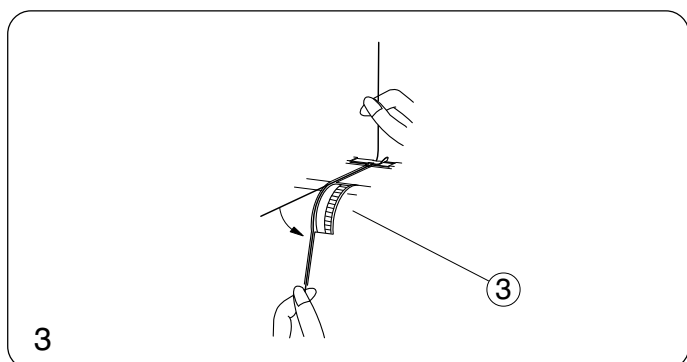
- * Gdy nitka wyjdzie z wgłębienia prowadnika, przeciągnij ją przez dziurkę na maszcie ponownie jak pokazano na rysunku (B)

① Prowadnik



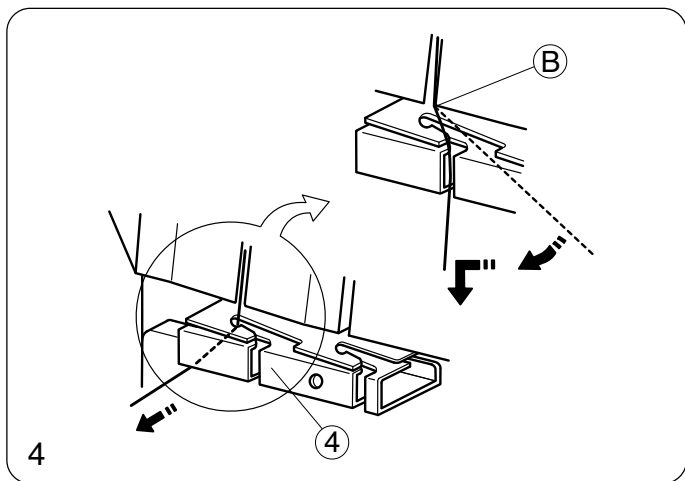
2. Po nawleczeniu masztu stojaka przeciągnij nitkę przez pierwszy prowadnik na maszynie jak na rysunku.

② Prowadnik



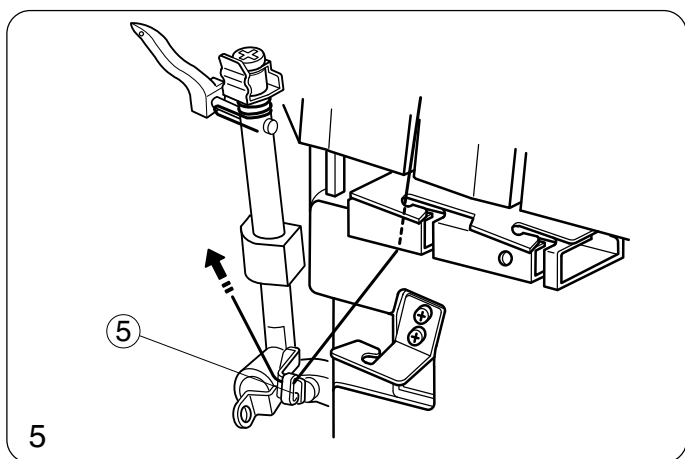
3. Przytrzymaj nitkę za obydwa końce i pociągnij lekko by upewnić się, że nitka jest właściwie umieszczona między tarczami. (Jeśli dźwignia podnośnika stopki jest podniesiona, nitka łatwo przechodzi między tarczami.)

③ Pokrętło naprężenia nitki górnego chwytacza



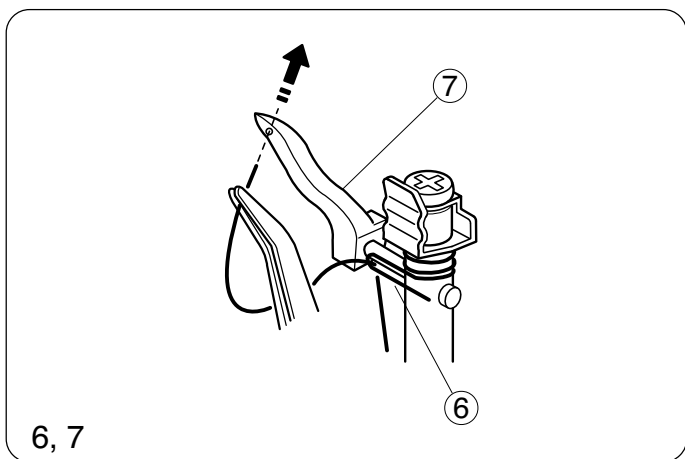
4. Zahacz nitką o róg B i przeciągnij nitkę przez prowadnik chwytacza

④ Prowadnik chwytacza



5. Przeciągnij nitkę przez dźwignię podnoszenia nitki chwytacza

⑤ Dźwignia podnoszenia nitki chwytacza (górnego)

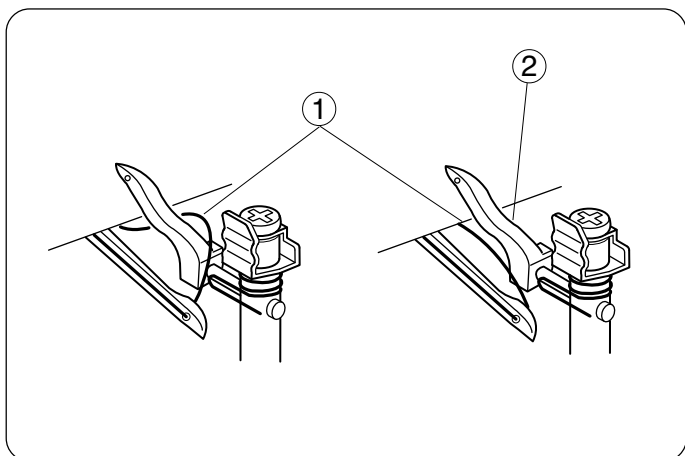


6. Przeciągnij nitkę przez prowadnik górnego chwytacza (górnego)

7. Przytrzymując końcówkę nitki pęsetą przeciągnij ją przez dziurkę na górnym chwytaczu. Pociągnij około 10 cm nitki lub więcej przez dziurkę.

⑥ Prowadnik górnego chwytacza

⑦ Chwytnacz górny



* Jak nawlec tylko górny chwytacz

Przekręć kołem zamachowym ku sobie tak by górny chwytacz znalazł się w połowie drogi, wtedy odcep nitkę dolnego chwytacza od górnego.

Nawlec chwytacz górny.

① Nitka dolnego chwytacza

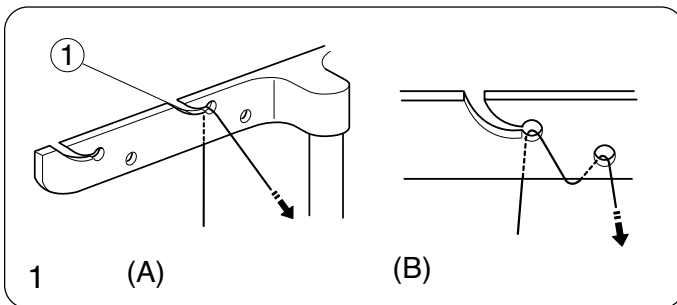
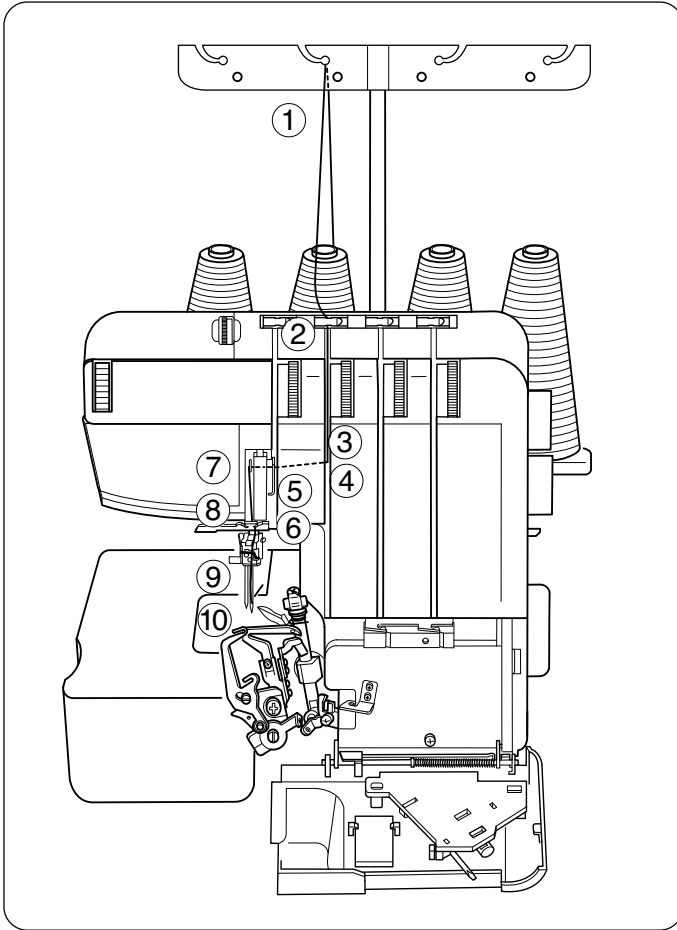
② Chwytnacz górny

Nawlekanie igły prawej

Umieść szpulę z nićmi na stojaku drugim od lewej.

* Miejsca przez które przechodzi nitka igły prawej oznaczone są na czerwono.

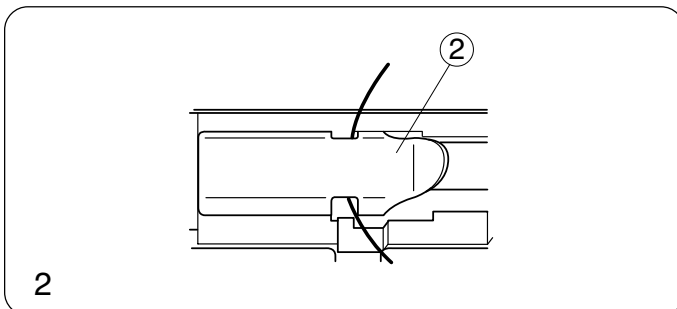
* Przejrzysty schemat nawlekania nitki prawej igły znajduje się na rysunku pod pokrywą przednią



1. Przeciągnij nitkę przez prowadnik na maszcie drugi od lewej z tyłu do przodu: A

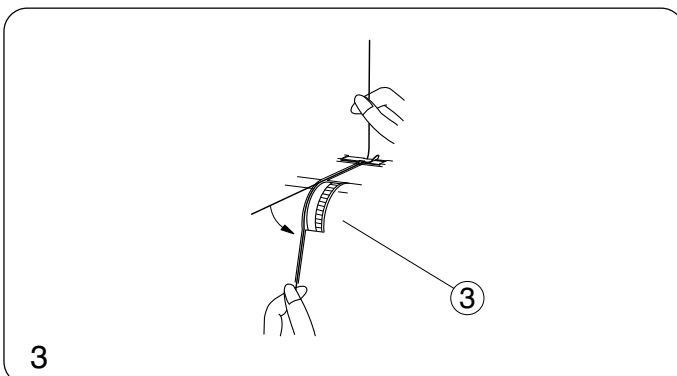
* Gdy nitka wyjdzie z wgłębienia prowadnika, przeciągnij ją przez dziurkę na maszcie ponownie jak pokazano na rysunku (B)

① Prowadnik



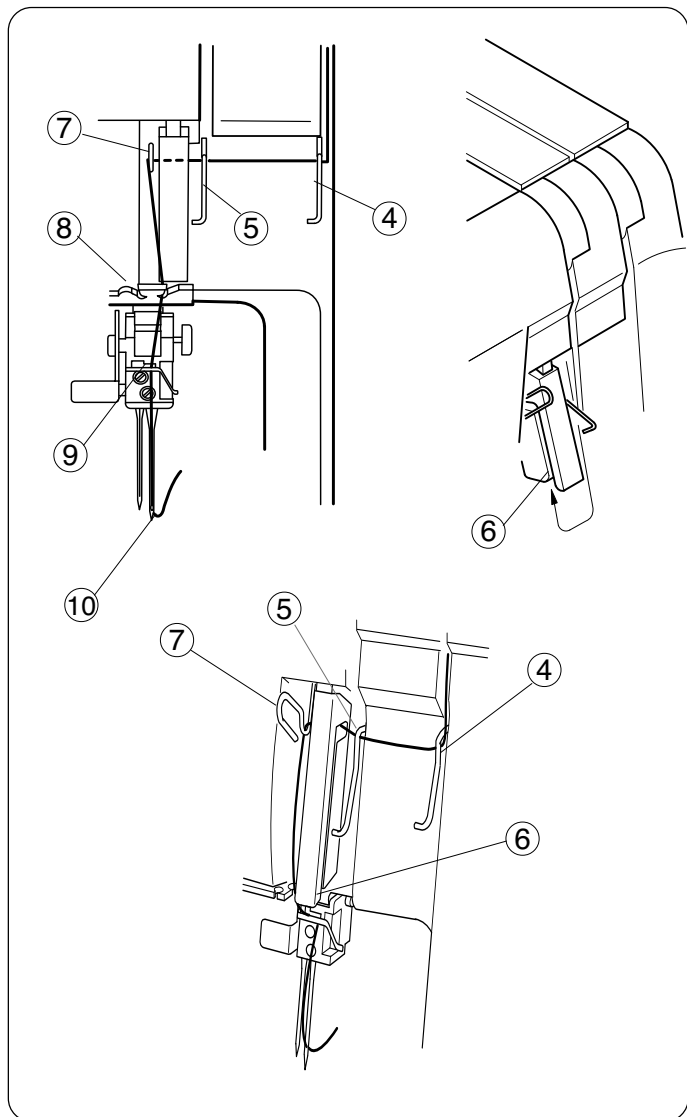
2. Po nawleczeniu masztu przeciągnij nitkę przez pierwszy prowadnik na maszynie jak pokazano na rysunku.

② Prowadnik



3. Przytrzymaj nitkę za obydwa końce i pociągnij lekko by upewnić się, że nitka jest właściwie umieszczona między tarczami. (Jeśli dźwignia podnośnika stopki jest podniesiona, nitka łatwo przechodzi między tarczami.)

③ Pokrętko naprężenia nitki prawej igły



4. Przeciągnij nitkę przez prowadniki ④ i ⑤ od prawej do lewej
5. Przeciągnij nitkę przez szczelinę ⑥ pokrywy dźwigni od spodu. Pociągnij nitkę do góry i przewieś ją przez trzeci prowadnik ⑦
6. Pociągnij nitkę w dół i przeciągnij ją przez prawe wcięcie płytki prowadnika ⑧.
7. Przeciągnij nitkę od prawej przez prowadnik igielnicy ⑨
8. Nawlecz prawą igłę ⑩ z przodu do tyłu i pociągnij nitkę około 10 cm od ucha igły do tyłu pod stopką (patrz strona następną - jak nawlekać igłę)

- ④ Prowadnik(prawy)
- ⑤ Prowadnik (lewy)
- ⑥ Szczelina pokrywy dźwigni
- ⑦ Trzeci prowadnik
- ⑧ Płytki prowadnika
- ⑨ Prowadnik uchwytu igły
- ⑩ Prawa igła

Nawlekanie igły nawlekaczem

Uchwyt igły można lekko przechylić do góry, aby ułatwić nawlekanie (patrz str. 15)

Przy ponownym nawlekanii usuń nitkę z ucha igły przed przechyleniem do góry uchwytu.

Ważne:

Gdy przechylasz w górę uchwyt pamiętaj by:

- odłączyć maszynę od prądu
- przekręcić ku sobie koło zamachowe i ustawić symbole w jednej linii
- obniżyć stopkę

- ① Włącznik/wyłącznik
- ② Symbole

Przytrzymaj nawlekasz z symbolem trójkąta skierowanym do góry. Włóż nitkę do wcięcia w kształcie litery Y w nawlekaczu od prawej.

- ③ Symbol trójkąta
- ④ Wcięcie Y

Przesuń nawlekasz w dół po igłę popychając go delikatnie tak by bolec nawlekacza wszedł do dziurki w igle.

Umieść wcięcie V nad igłą zaraz nad uchem igły

- ⑤ Wcięcie V

Popchnij nawlekasz aż bolec nawlekacza wyjdzie przez dziurkę igły z pętelką nitki.

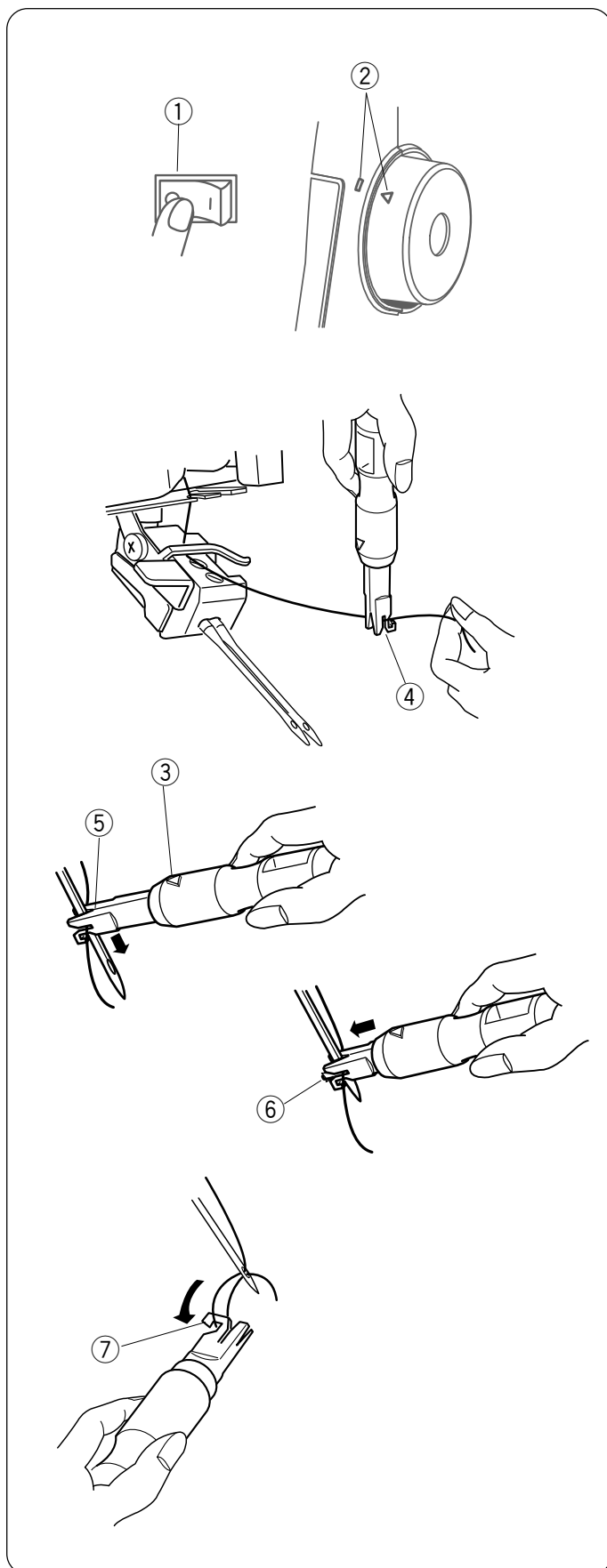
- ⑥ Bolec nawlekacza

Wyjmij nawlekasz z igły powoli pozostawiając pętelkę nitki z uchem igły. Przy użyciu haczyka wyciągnij z drugiej strony pętelkę .

- ⑦ Haczyk

Uwaga:

Nie kręć kołem zamachowym gdy uchwyt podniesiony jest do góry, w przeciwnym przypadku może dojść do uszkodzenia uchwytu.

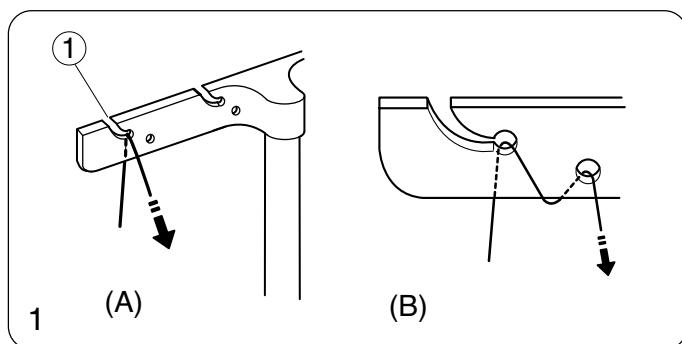
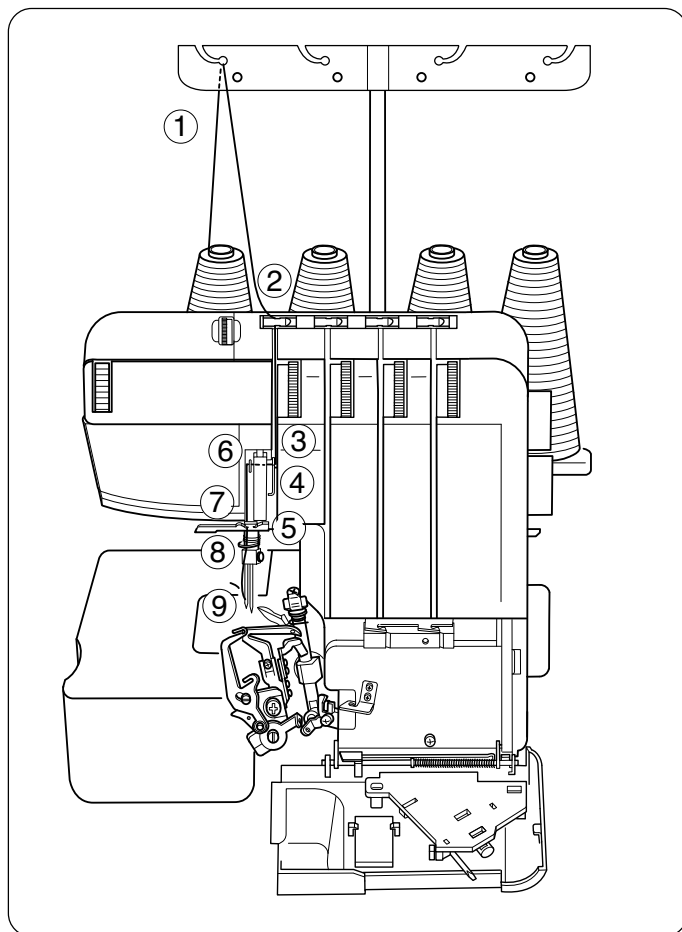


Nawlekanie lewej igły

Umieść szpulę z nićmi na stojaku po lewej.

* Miejsca przez które należy przeciągnąć nitkę są zaznaczone na niebiesko.

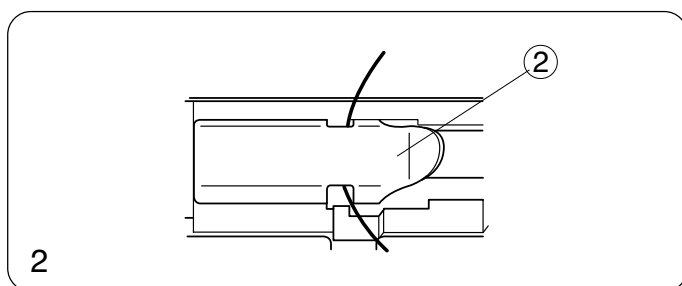
* Przejrzysty schemat nawlekania znajduje się na rysunku pod pokrywą przednią



1. Przeciągnij nitkę przez prowadnik po lewej na maszcie z tyłu do przodu: A

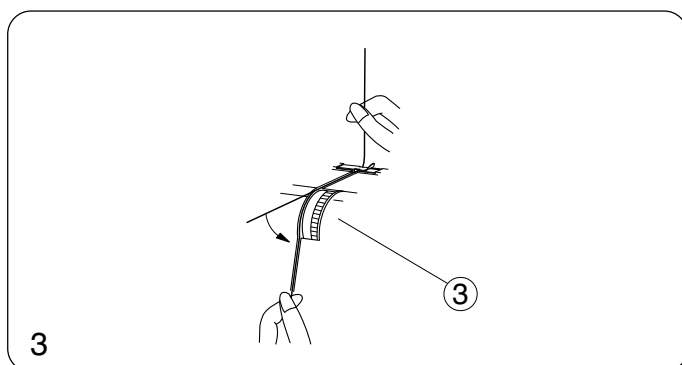
* Gdy nitka wyjdzie z wgłębienia prowadnika, przeciągnij ją przez dziurkę na maszcie ponownie jak pokazano na rysunku (B)

① Prowadnik



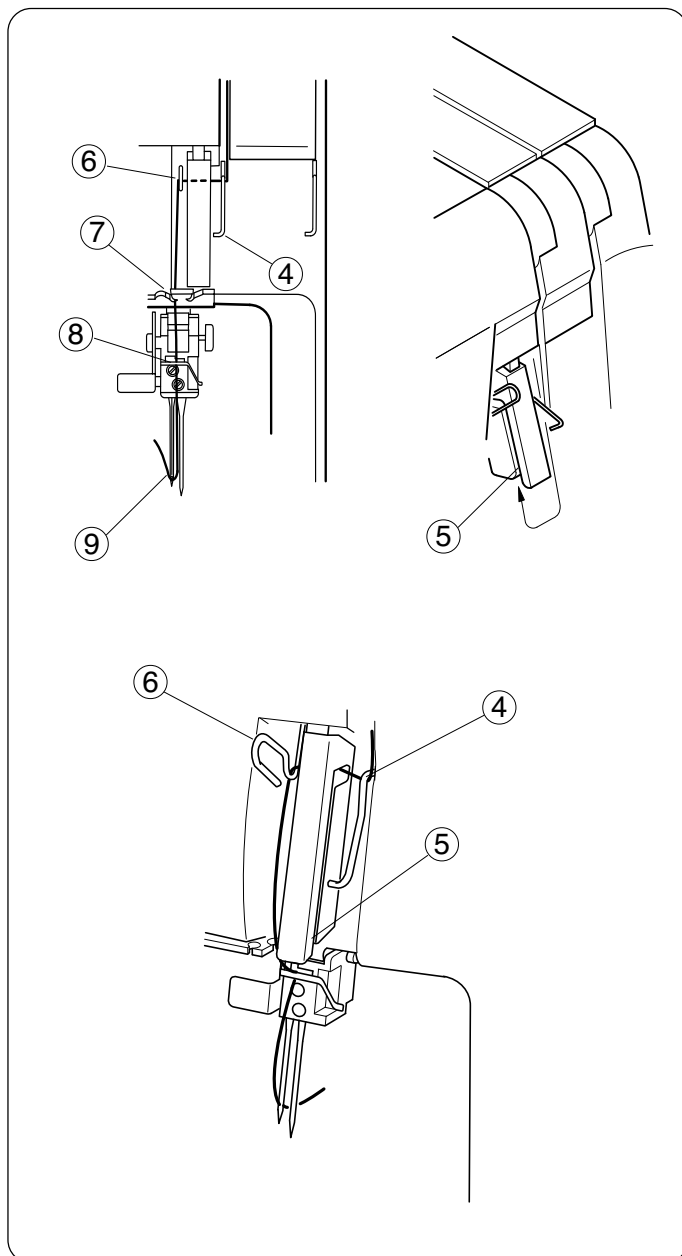
2. Po nawleczeniu masztu przeciągnij nitkę przez pierwszy prowadnik na maszynie jak na rysunku.

② Prowadnik



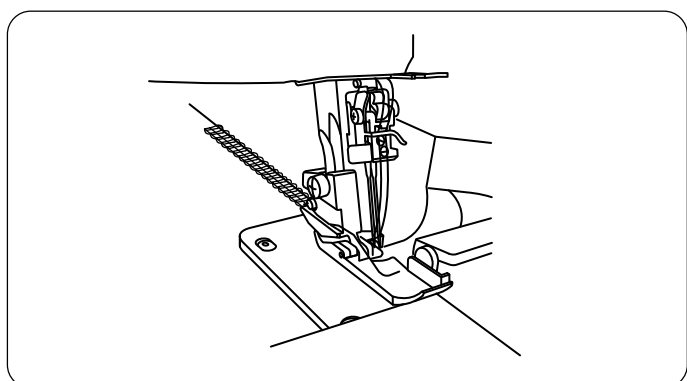
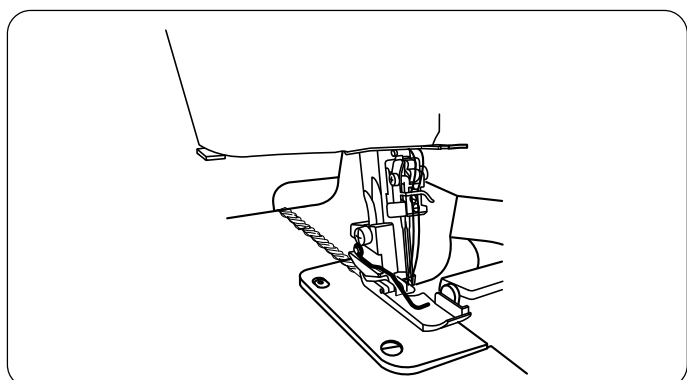
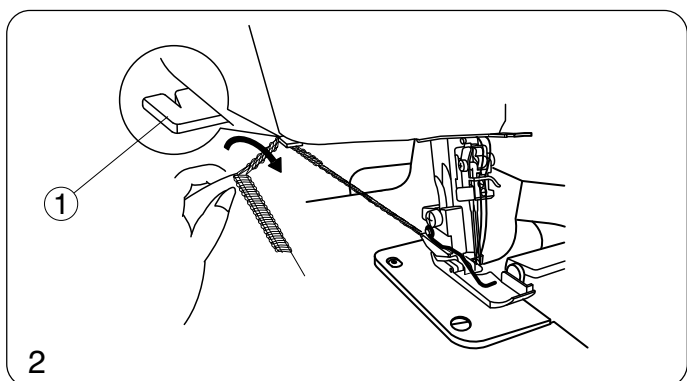
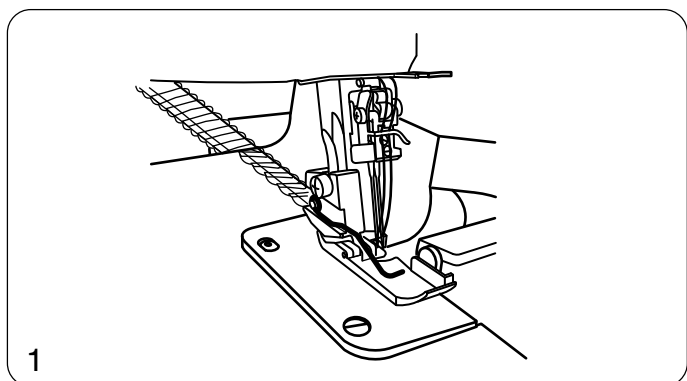
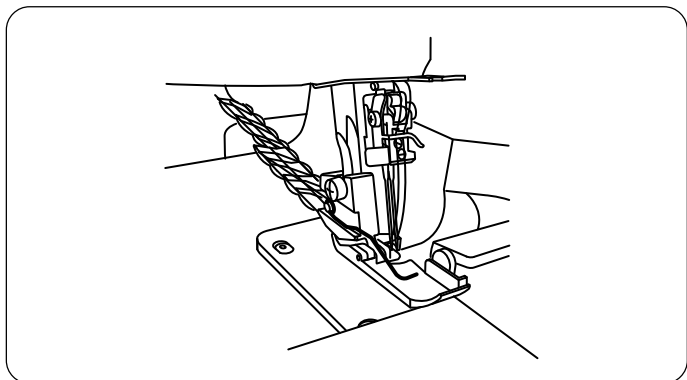
3. Przytrzymaj nitkę za obydwa końce i pociągnij lekko by upewnić się, że nitka jest właściwie umieszczona między tarczami. (Jeśli dźwignia podnośnika stopki jest podniesiona, nitka łatwo przechodzi między tarczami.)

③ Pokrętło naprężenia nitki lewej igły



4. Przeciągnij nitkę pod przewodnikiem ④ od prawej do lewej
5. Przeciągnij nitkę przez szczelinę ⑤ pokrywy dźwigni od spodu. Pociągnij nitkę do góry i przewieś ją nad trzecim przewodnikiem ⑥.
6. Pociągnij nitkę w dół i przeciągnij ją przez lewe wcięcie płytki przewodnika ⑦.
7. Przewlec nitkę od prawej na tył przewodnika igielnicy ⑧.
8. Nawlecz lewa igłę ⑨ z przodu do tyłu i pociągnij nitkę około 10 cm od ucha igły do tyłu pod stopką (patrz strona poprzednia jak nawlec igłę)

- ④ Przewodnik
- ⑤ Szczelina pokrywy dźwigni
- ⑥ Trzeci przewodnik
- ⑦ Płytki przewodząca
- ⑧ Przewodnik igielnicy
- ⑨ Lewa igła



SZYCIE PRÓBNE

Zaczynanie szycia

Włóż materiał pod palec stopki (nie ma potrzeby podnosić stopki.)

Przekręć kołem lekko ku sobie kilka obrotów i sprawdź łańcuszek nitek. Następnie zacznij powoli szyc. Materiał będzie przesuwiał się automatycznie.

Przesuń materiał w wybranym kierunku.

* W przypadku materiałów grubych podnieś stopkę i połóż materiał przed nożem. Następnie obniż stopkę i zacznij szyc równocześnie przesuwając materiał.

Kończenie szycia

1. Po ukończeniu ścięgu pozwól maszynie pracować powoli jeszcze przez chwilę tak by powstał łańcuszek nici około 12 cm, równocześnie pociągnij go nieco do tyłu.

2. Obetnij nitki nożem jak na rysunku w odległości około 5 cm od materiału.

① Obcinacz

Szycie ciągłe

Włóż materiał pod palec stopki, następnie zacznij szyc. Nie ma potrzeby podnoszenia stopki w przypadku zwykłych materiałów.

* Przy grubych materiałach podnieś stopkę i połóż materiał przed nożem. Następnie obniż stopkę i zacznij szyc równocześnie prowadząc materiał.

Jak używać linii prowadzących

U góry na pokrywie przedniej znajdują się linie prowadzące które wskazują na odległość od pozycji igły.

Należy z nich korzystać przy prowadzeniu materiału. Znak L oznacza odległość od igły lewej.

Znak R oznacza odległość od igły prawej.

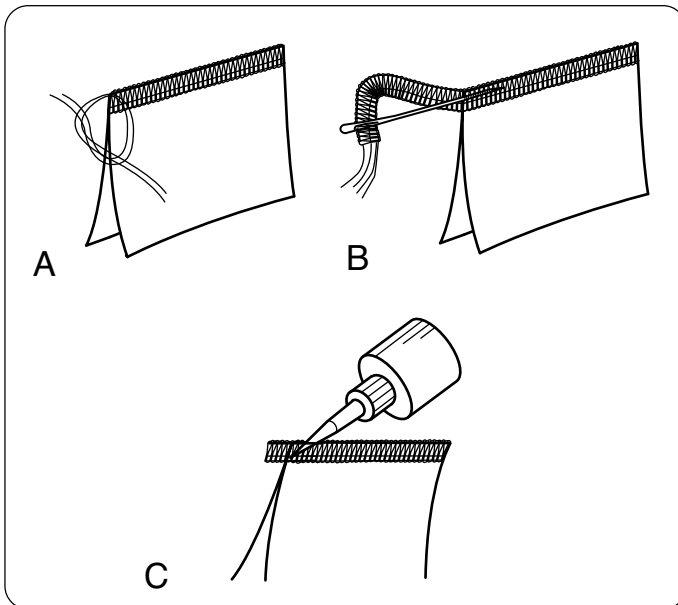
Odległość między środkiem linii prowadzącej a pozycją igły to 15 mm.

Zabezpieczanie końcówek

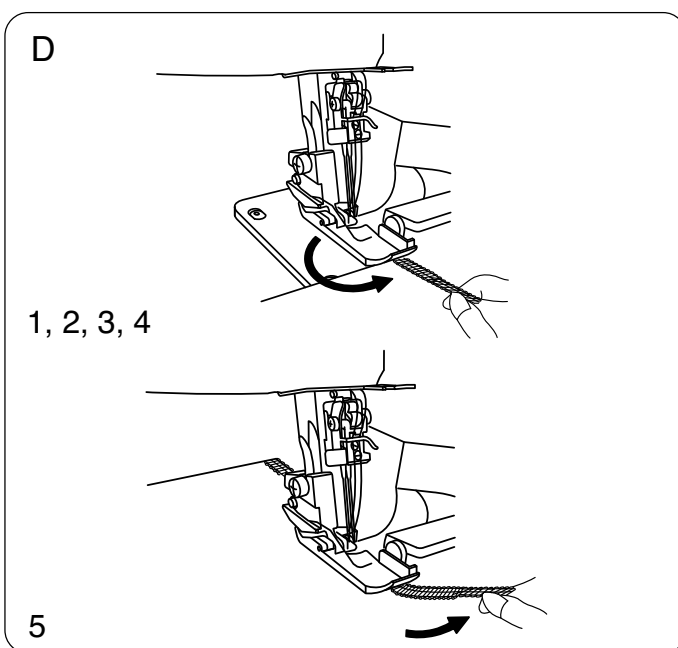
By nitki się nie pruły należy koniecznie zostawić łańcuszek nitek około 5 cm przed i po szwie. Aby zabezpieczyć końcówki wybierz jedną z metod.

Przed szwem

- A. Rozdziel końcówki nici i zrób węzełek
- B. Przewlecz nitki przez igłę z dużym uchem a następnie przeciągnij je przez ściąg na materiale.
- C. Przytnij nici przy krawędzi materiału. Następnie zastosuj niewielką ilość kleju do szwów przy końcówkach nitek.



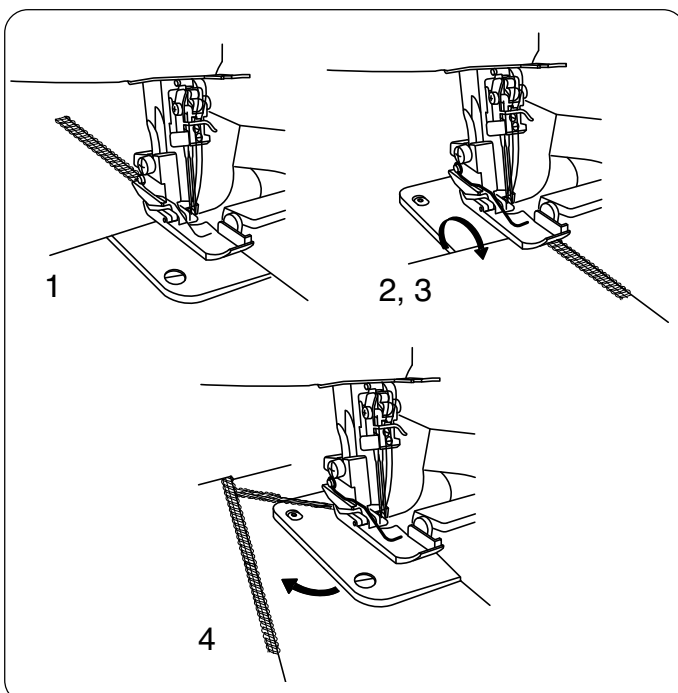
- D. 1. Zanim położysz materiał na maszynie przeszij ściąg około 5 cm za igłę.
- 2. Następnie połóż materiał na maszynie. Przeszyj kilka ściągów i zatrzymaj się.
- 3. Podnieś stopkę i przesun nitki dookoła od lewej pod stopkę.
- 4. Włóż łańcuszek nitek między stopkę i górny nóż, przytrzymując go gdy obniżasz stopkę do szycia.
- 5. Po przeszyciu około 2.5 cm przesun łańcuszek w prawo i pod górny nóż obcinając go.

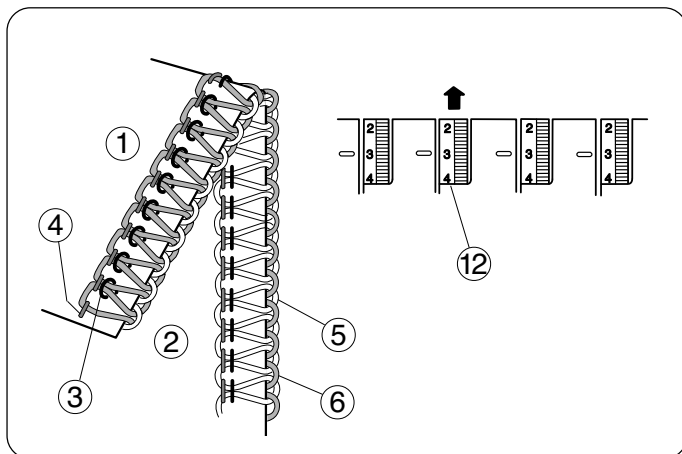
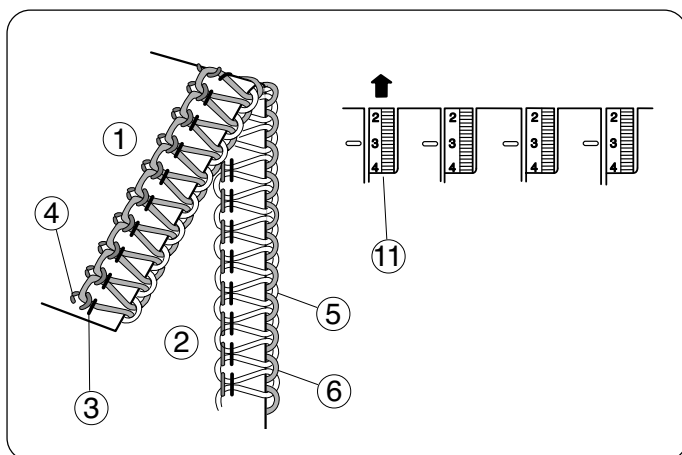
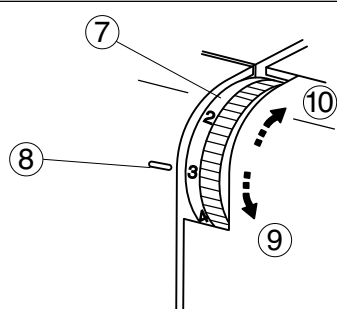
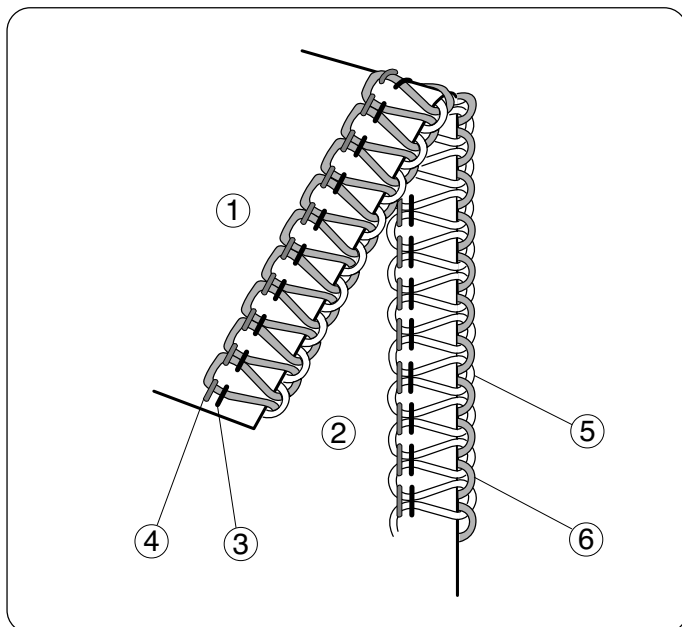


Koniec szwu

* Aby zabezpieczyć końcówkę szwu można użyć jednej z metod wymienionych powyżej (z wyjątkiem opcji D) lub skorzystać z metody pokazanej poniżej.

- 1. Przeszyj jeden ściąg poza szew.
- 2. Podnieś igłę i stopkę a następnie lekko pociągnij nitki z paluszka.
- 3. Odwróć materiał tak by spód znalazł się na górze.
- 4. Przeszyj po szwie około 2.5 cm i odsuń materiał.





Naprężenie nici (4 nitki)

Wyrównane naprężenie

Rysunek po prawej pokazuje wynik szycia przy ustawieniu wyrównanym naprężeniu. Może jednak wystąpić konieczność regulacji naprężenia w zależności od rodzaju tkaniny i nici.

- ① Lewa strona materiału
- ② Prawa strona materiału
- ③ Nitka igły prawej
- ④ Nitka igły lewej
- ⑤ Nitka górnego chwytacza
- ⑥ Nitka dolnego chwytacza

Regulacja naprężenia nitki.

*Ustaw wszystkie cztery pokrętła naprężenia w pozycji '3'. Następnie przesyj kawałek próbnie by sprawdzić naprężenie nici.

Jeśli naprężenie nici nie jest zadowalające można wyregulować je pokrętłem regulacji naprężenia.

- ⑦ Pokrętło naprężenia nici
- ⑧ Znak
- ⑨ Poluzuj
- ⑩ Napręż

Naprężenie nitki lewej igły jest za małe

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy naprężenie w nitce lewej igły jest zbyt małe.

Co zrobić:

Zwiększ naprężenie nitki lewej igły

- ⑪ Pokrętło naprężenia nitki lewej igły

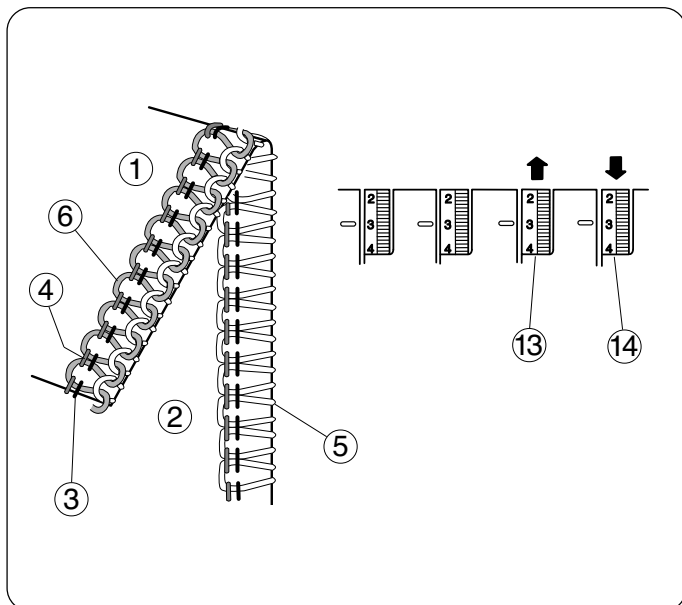
Naprężenie prawej nitki jest zbyt małe

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy naprężenie prawej nitki jest zbyt małe

Co zrobić:

Zwiększ naprężenie nitki prawej igły

- ⑫ Pokrętło naprężenia nitki prawej igły



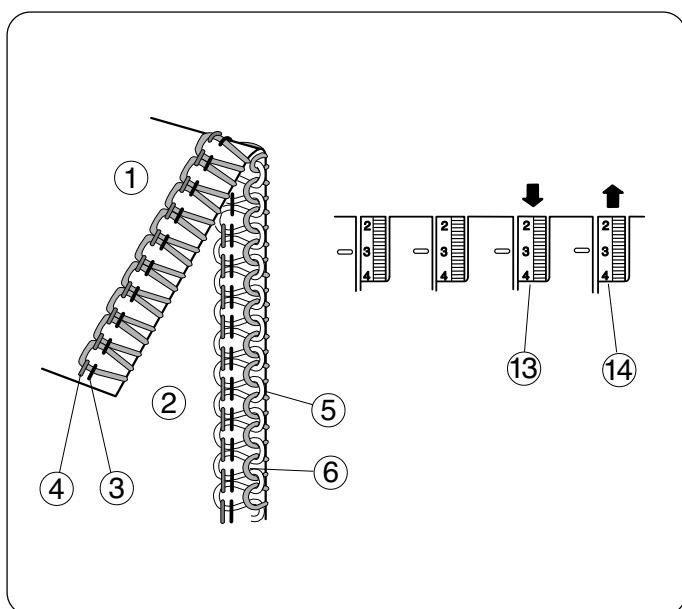
Naprężenie nitki chwytacza jest niewłaściwe (1)

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy nitka dolnego chwytacza jest zbyt mocno naprężona i/lub gdy naprężenie nitki górnego chwytacza jest zbyt małe.

Co zrobić:

Poluzuj nitkę dolnego chwytacza i/lub zwiększ naprężenie nitki górnego chwytacza

- ① Lewa strona materiału
- ② Prawa strona materiału
- ③ Nitka igły prawej
- ④ Nitka igły lewej
- ⑤ Nitka górnego chwytacza
- ⑥ Nitka dolnego chwytacza
- ⑬ Pokrętło naprężenia nitki górnego chwytacza
- ⑭ Pokrętło naprężenia nitki dolnego chwytacza



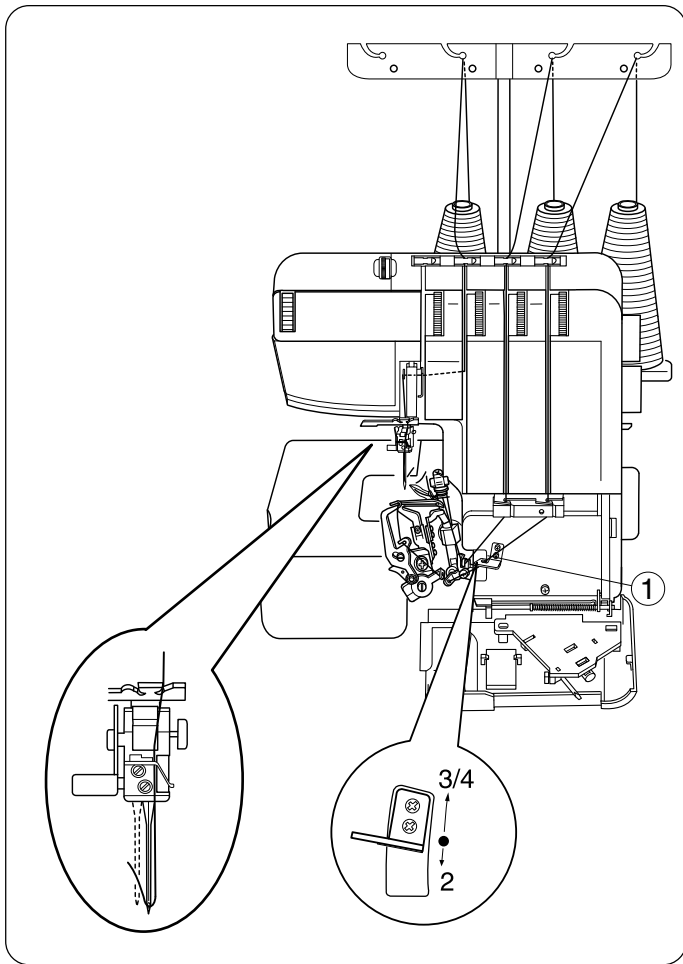
Naprężenie nitki chwytacza jest niewłaściwe (2)

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy nitka górnego chwytacza jest zbyt mocno naprężona i/lub gdy naprężenie nitki dolnego chwytacza jest zbyt małe.

Co zrobić:

Poluzuj nitkę górnego chwytacza i/lub zwiększ naprężenie nitki dolnego chwytacza

- ⑬ Pokrętło naprężenia nitki górnego chwytacza
- ⑭ Pokrętło naprężenia nitki dolnego chwytacza



Obrzucanie trzema nitkami

Używanie tylko igły po prawej (przy ściegach o numerach od 6-9)

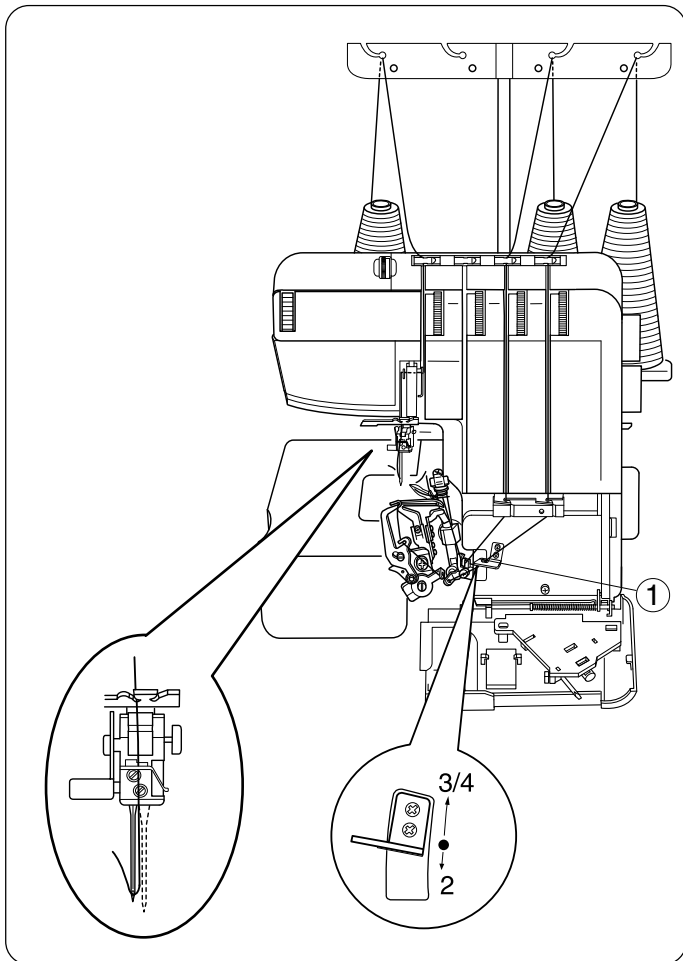
Kiedy używasz prawej igły standardowa szerokość szycia wynosi 3.5 mm.

Na rysunku po lewej pokazano jak nawlec igłę.

Uwaga:

Dociśnij śrubkę uchwytu igły po stronie która nie jest używana tak by się nie poluzowała.

- ① Prowadnik zmienny: $\frac{3}{4}$

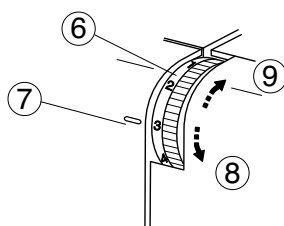
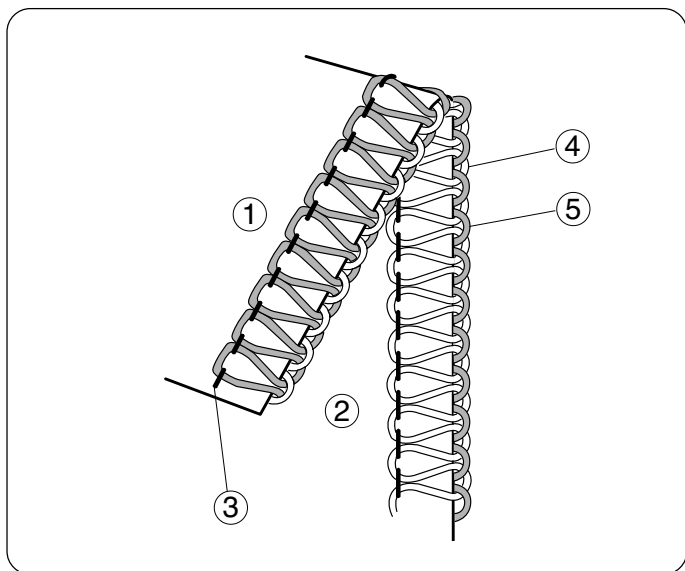


Używanie tylko igły po lewej (przy ściegach o numerach od 10-12)

Kiedy używasz lewej igły standardowa szerokość szycia wynosi 5.7 mm

Na rysunku po lewej pokazano jak nawlec igłę.

- ① Prowadnik zmienny: $\frac{3}{4}$



Naprężenie nici (3 nitki)

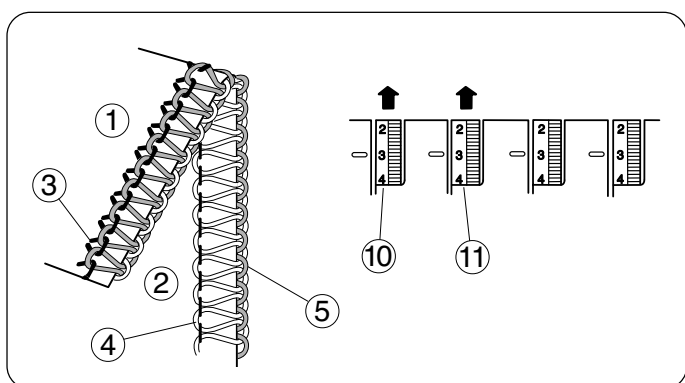
Na rysunku po lewej pokazano wynik szycia przy właściwym naprężeniu. Jednak może wystąpić konieczność regulacji w zależności od rodzaju materiału i igły.

- ① Lewa strona materiału
- ② Prawa strona materiału
- ③ Nitka igły prawej lub lewej
- ④ Nitka górnego chwytacza
- ⑤ Nitka dolnego chwytacza

Regulacja naprężenia nici

* Ustaw pokrętło regulacji naprężenia w pozycji '3'. Następnie przesyj kawałek testowo. Jeśli naprężenie nie jest właściwe można wyregulować naprężenie nici pokrętłem.

- ⑥ Pokrętło naprężenia nici
- ⑦ Znak
- ⑧ Poluzuj
- ⑨ Zwiększ naprężenie



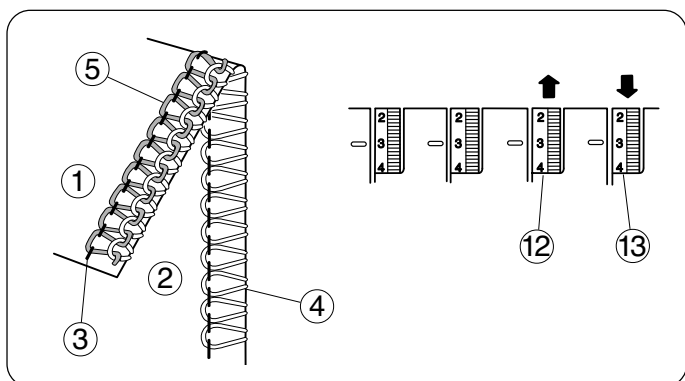
Naprężenie w nitce igły jest zbyt małe

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy naprężenie nitki igły jest zbyt małe.

Co zrobić:

Zwiększ naprężenie nitki igły.

- ⑩ Pokrętło naprężenia nitki lewej igły
- ⑪ Pokrętło naprężenia nitki prawej igły



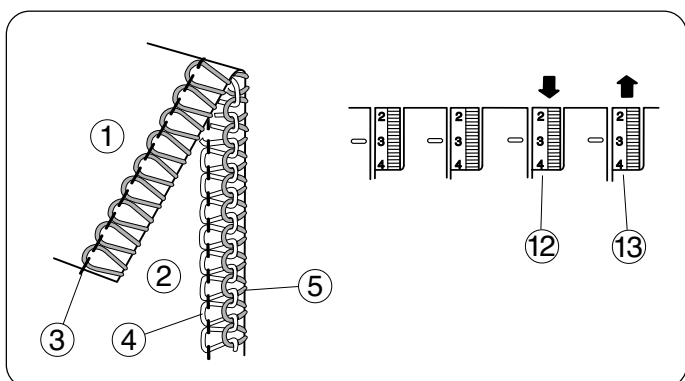
Naprężenie nitki chwytacza jest niewłaściwe (1)

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy nitka dolnego chwytacza jest zbyt mocno naprężona i/lub gdy naprężenie nitki górnego chwytacza jest zbyt małe.

Co zrobić:

Poluzuj nitkę dolnego chwytacza i/lub zwiększ naprężenie nitki górnego chwytacza

- ⑫ Pokrętło naprężenia nitki górnego chwytacza
- ⑬ Pokrętło naprężenie nitki dolnego chwytacza



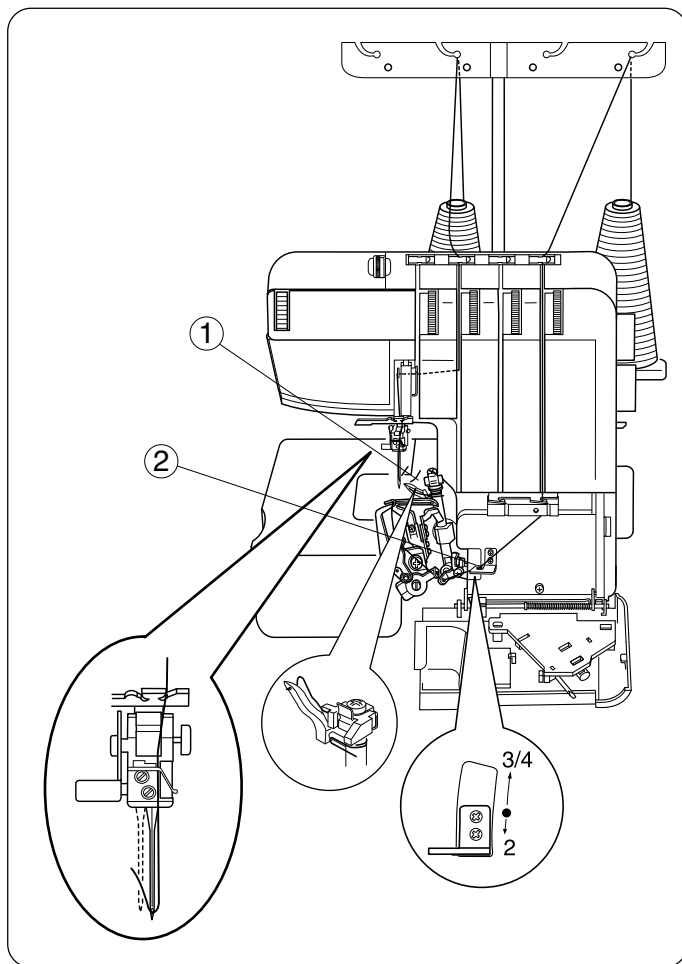
Naprężenie nitki chwytacza jest niewłaściwe (2)

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy nitka górnego chwytacza jest zbyt mocno naprężona i/lub gdy naprężenie nitki dolnego chwytacza jest zbyt małe.

Co zrobić:

Poluzuj nitkę górnego chwytacza i/lub zwiększ naprężenie nitki dolnego chwytacza

- ⑫ Pokrętło naprężenia nitki górnego chwytacza
- ⑬ Pokrętło naprężenia nitki dolnego chwytacza



Obrobienie dwiema nitkami

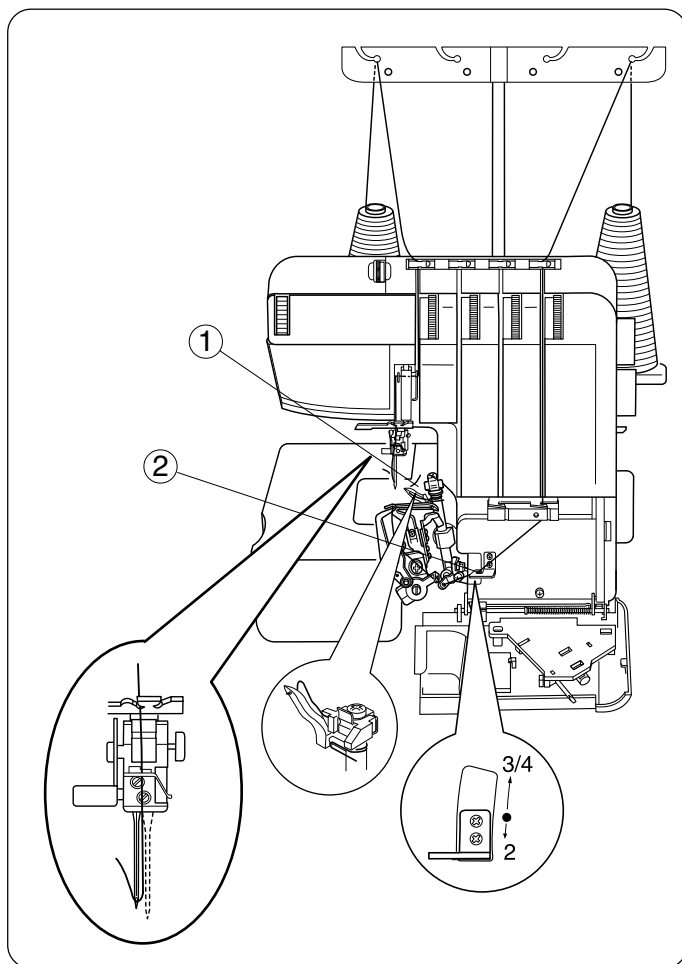
Używanie tylko igły po prawej (do ściegu rolującego obrzucającego 2): 3.5 mm

Kiedy używasz prawej igły standardowa szerokość szycia wynosi 3.5 mm szerokości. Na rysunku po lewej pokazano jak nawlec igłę.

Uwaga:

Dokręć wkręt igły po stronie, która nie jest używana tak by się nie poluzowała.

- ① Konwerter 2-nitkowy
- ② Prowadnik zmienny: 2

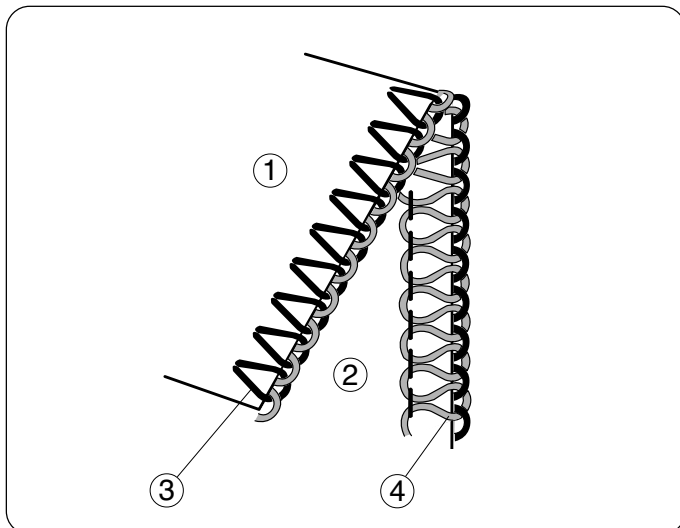


Używanie tylko igły lewej (przy ściegu obrzucającym 2 i płaskim 2)

Kiedy używasz lewej igły standardowa szerokość szycia wynosi 5.7 mm

Na rysunku po lewej pokazano jak nawlec igłę.

- ① Konwerter 2-nitkowy
- ② Prowadnik zmienny: 2

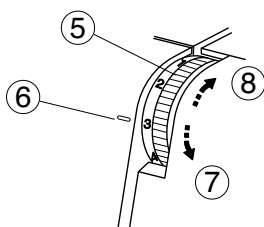


Naprężenie nici (2 nitki)

Właściwe naprężenie

Na rysunku po lewej pokazano wynik szycia przy właściwym naprężeniu. Jednak może wystąpić konieczność regulacji w zależności od rodzaju materiału i igły.

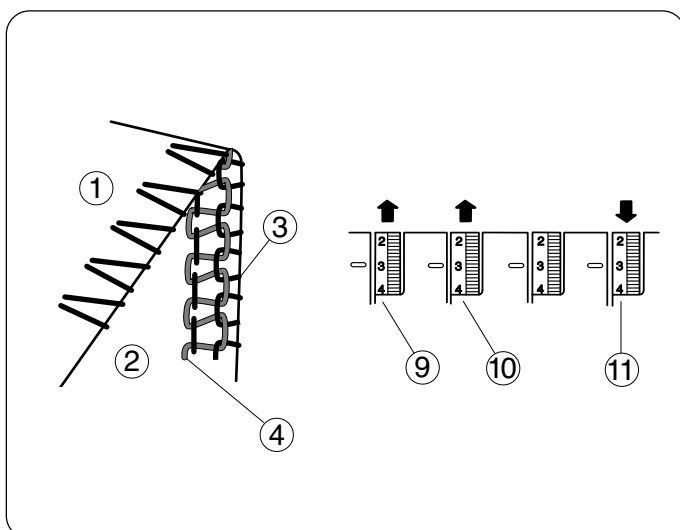
- ① Lewa strona materiału
- ② Prawa strona materiału
- ③ Nitka igły prawej lub lewej
- ④ Nitka dolnego chwytacza



Regulacja naprężenia nici

* Ustaw pokrętło regulacji naprężenia w pozycji '3'. Następnie przesyj kawałek testowo. Jeśli naprężenie nie jest właściwe można wyregulować naprężenie nici pokrętłem.

- ⑤ Pokrętło naprężenia nitki
- ⑥ Znak
- ⑦ Poluzuj
- ⑧ Zwiększ naprężenie



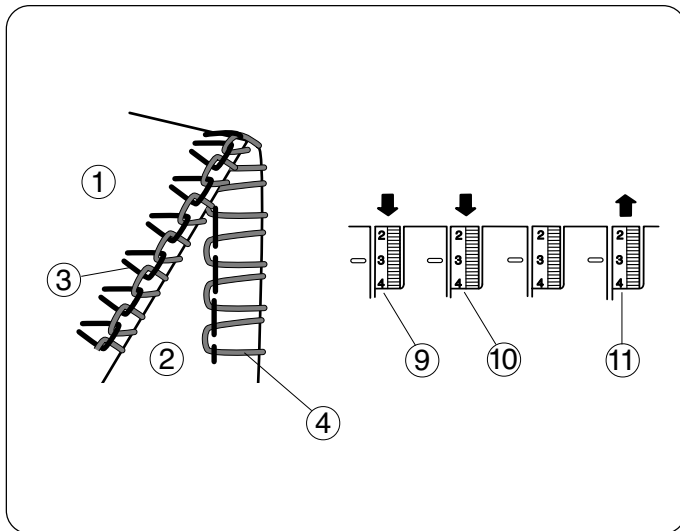
Naprężenie nitki igły / dolnego chwytacza jest niewłaściwe (1)

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy nitka dolnego chwytacza jest zbyt mocno naprężona i/lub gdy naprężenie nitki igły jest zbyt małe.

Co zrobić:

Poluzuj nitkę dolnego chwytacza i/lub zwiększ naprężenie nitki igły

- ⑨ Pokrętło naprężenia nitki lewej igły
- ⑩ Pokrętło naprężenia nitki prawej igły
- ⑪ Pokrętło naprężenia nitki dolnego chwytacza



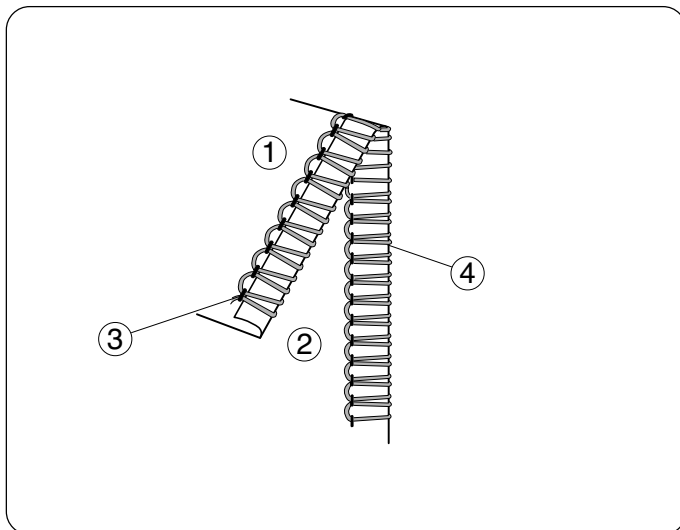
Naprężenie nitki igły/ dolnego chwytacza jest niewłaściwe (2)

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy nitka igły jest zbyt mocno naprężona i/lub gdy naprężenie nitki dolnego chwytacza jest zbyt małe.

Co zrobić:

Poluzuj nitkę igły i/lub zwiększ naprężenie nitki dolnego chwytacza

- ⑨ Pokrętko naprężenia nitki lewej igły
- ⑩ Pokrętko naprężenia nitki prawej igły
- ⑪ Pokrętko naprężenia nitki dolnego chwytacza



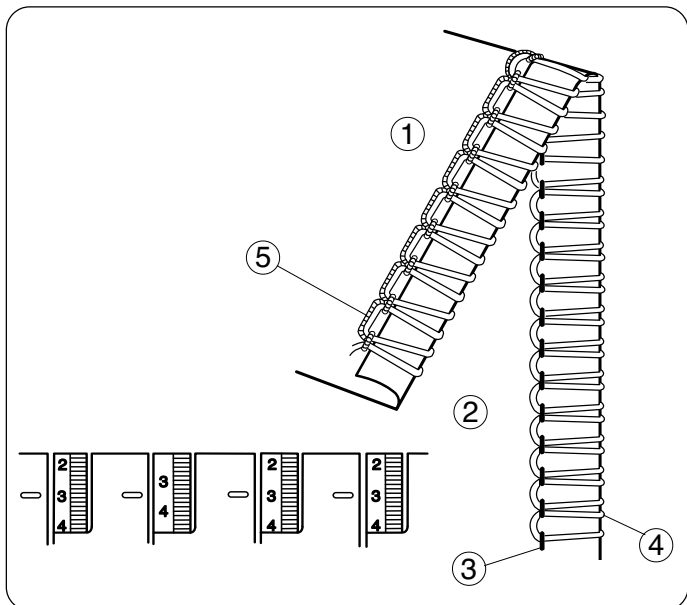
Właściwe naprężenie do ściegu rolującego 2

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy naprężenie jest właściwe.

Ustaw prowadnik zmienny w pozycji obniżonej.

Może zaistnieć konieczność regulacji w zależności od rodzaju i grubości materiału oraz nici. Przeszyj próbnie na materiale nici, które chciał(a)byś użyć .

- ① Lewa strona materiału
- ② Prawa strona materiału
- ③ Nitka igły
- ④ Nitka dolnego chwytacza



Naprężenie nici przy ściegu rolującym 3

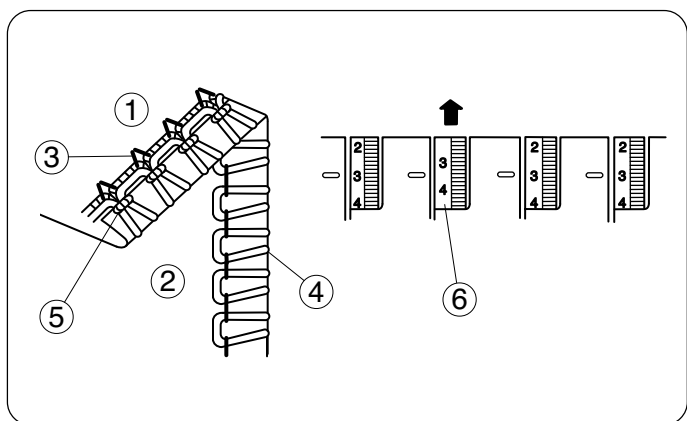
Właściwe naprężenie

Na rysunku po lewej pokazano wynik szycia przy właściwym naprężeniu. Jednak może wystąpić konieczność regulacji w zależności od rodzaju materiału i igły.

- ① Lewa strona materiału
- ② Prawa strona materiału
- ③ Nitka igły prawej
- ④ Nitka górnego chwytacza
- ⑤ Nitka dolnego chwytacza

Regulacja naprężenia nici

1. Ustaw pokrętło jak pokazano na rysunku
2. Przeszyj kawałek i sprawdź naprężenie
3. Jeśli naprężenie nie jest właściwe można je wyregulować pokrętłem.



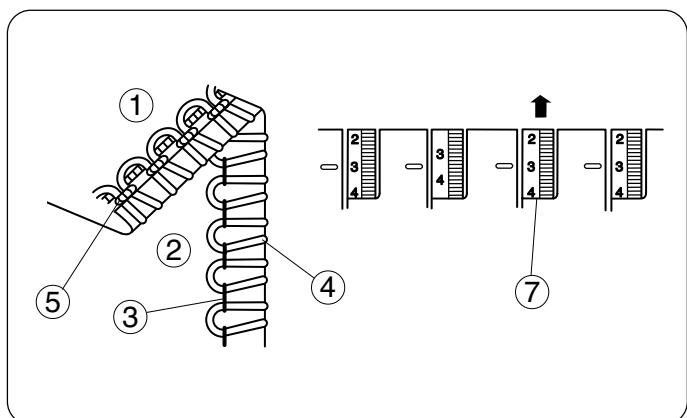
Naprężenie nitki igły jest zbyt małe

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy naprężenie nitki igły prawej jest zbyt małe.

Co zrobić:

Zwiększ naprężenie nitki prawej igły.

- ⑥ Pokrętło naprężenia nitki prawej igły



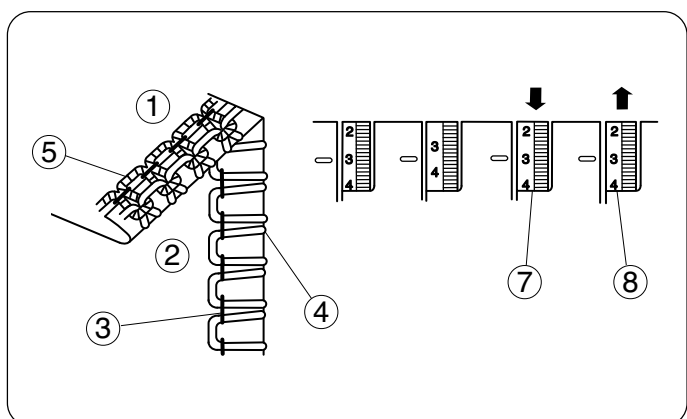
Naprężenie nitki górnego chwytacza jest niewłaściwe

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy naprężenie nitki górnego chwytacza jest zbyt małe

Co zrobić:

Zwiększ naprężenie nitki górnego chwytacza

- ⑦ Pokrętło naprężenia nitki górnego chwytacza



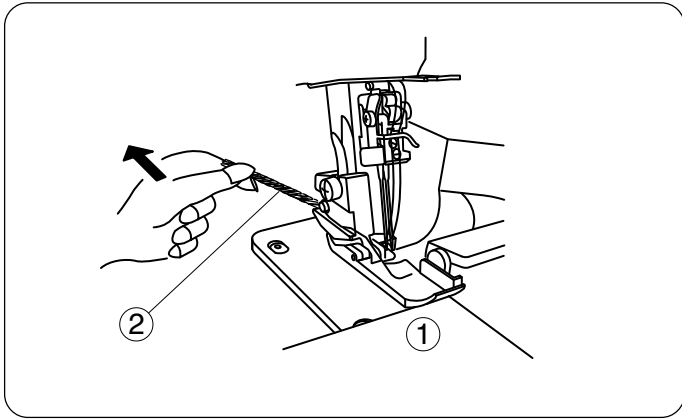
Naprężenie nitki chwytacza jest niewłaściwe

Na rysunku pokazano wynik szycia gdy nitka górnego chwytacza jest zbyt mocno naprężona i/lub gdy naprężenie nitki dolnego chwytacza jest zbyt małe.

Co zrobić:

Poluzuj nitkę górnego chwytacza i/lub zwiększ naprężenie nitki dolnego chwytacza

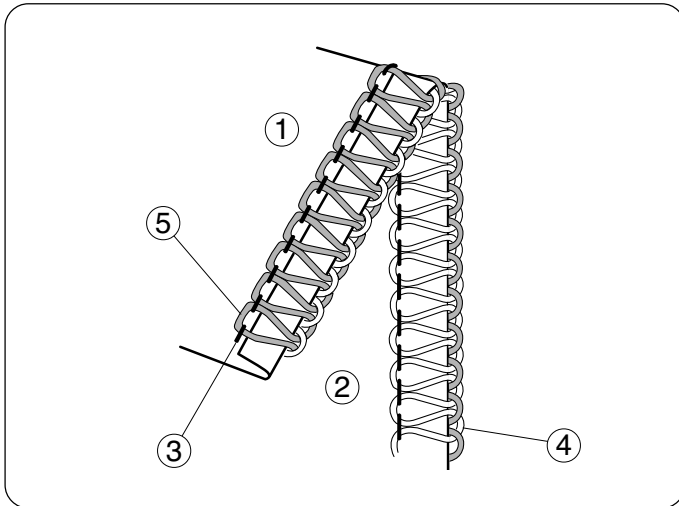
- ⑦ Pokrętło naprężenia nitki górnego chwytacza
- ⑧ Pokrętło naprężenia nitki dolnego chwytacza



Ściąg rolujący 3

Pociągnij lekko do tyłu łańcuszek nitek zaczynając i kończąc szycie.

- ① Materiał
- ② Łańcuszek nitek



Ściąg wąski 3

Właściwe naprężenie

Na rysunku po lewej pokazano wynik szycia gdy naprężenie jest właściwe.

- ① Lewa strona materiału
- ② Prawa strona materiału
- ③ Nitka igły prawej
- ④ Nitka górnego chwytacza
- ⑤ Nitka dolnego chwytacza

KONSERWACJA MASZINY

UWAGA:

Zanim maszynę zaczniesz czyścić lub konserwować wyłącz ją i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

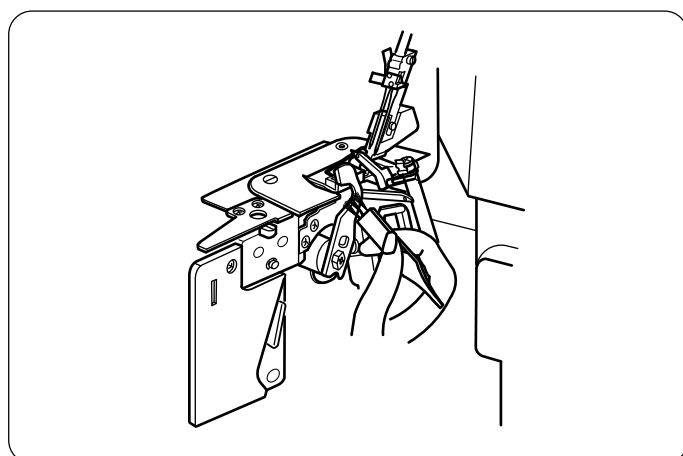
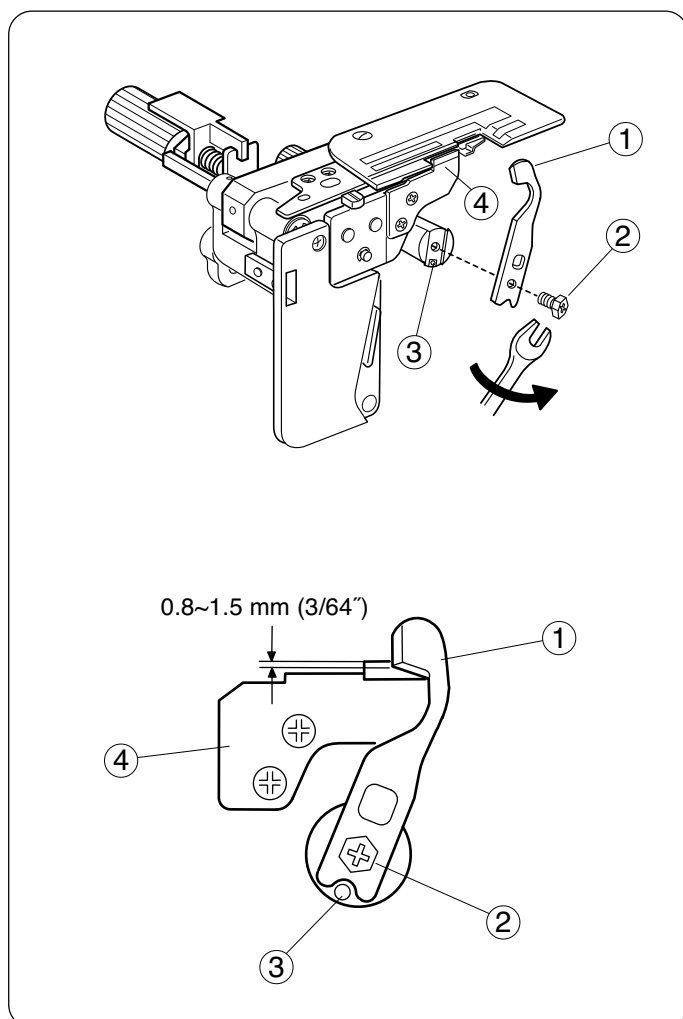
Wymiana górnego noża

Zdejmowanie:

1. Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczką z gniazdka
2. Otwórz pokrywę przednią i boczną
3. Przekręć kołem ku sobie tak by górny nóż znalazł się w swojej najwyższej pozycji
4. Wykręć pięcioramienną śrubę i górny nóż

Zakładanie:

1. Włóż nowy górny nóż w rowek uchwytu noża i bolec blokujący. Następnie dokręć lekko pięcioramienną śrubkę
2. Przekręć kołem lekko do siebie tak by nóż znalazł się w najniższej pozycji. Poluzuj śrubę pięcioramienną i ustaw pozycję noża tak by jego ostrze zachodziło na krawędź noża dolnego 0.8 do 1.5 mm jak pokazano na rysunku. Następnie dokręć śrubę mocno.
3. Zamknij pokrywę
 - ① Górny nóż
 - ② Śruba pięcioramienna
 - ③ Bolec blokujący
 - ④ Dolny nóż

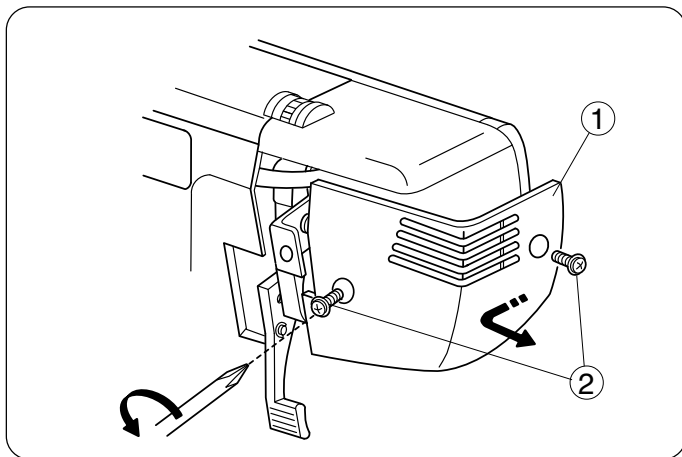


Czyszczenie okolic noża

1. Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka
2. Otwórz pokrywę przednią
Wymieć ku sobie pozostałości nitki i materiałów pędzelkiem.

* Do czyszczenia okolic noża i ząbków można użyć odkurzacza

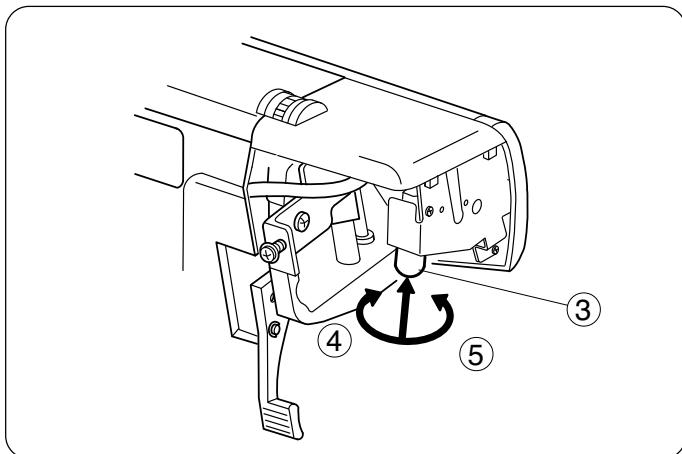
* Przy normalnym użytkowaniu nóż dolny wytrzymuje ponad rok. Jeśli jednak przypadkiem przytniesz nim szpilkę lub inny twardy przedmiot może zaistnieć konieczność wymiany obydwu noży.



Wymiana żarówki

1. Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczką z gniazdka
2. Odkręć śrubkę pokrywy i zdejmij ją

- ① Pokrywa
- ② Śrubki



Wymowanie:

Kręć w lewo

Wkręcanie:

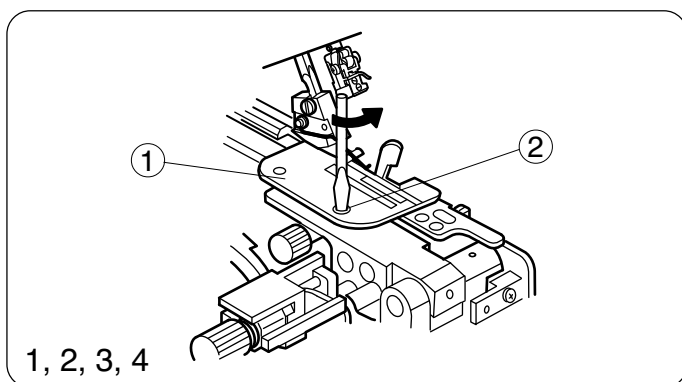
Kręć w prawo

Założ ponownie pokrywę i przykręć śrubkami.

- ③ Żarówka
- ④ Wymowani
- ⑤ Wkręcanie

Uwaga:

- * Do maszyny można używać tylko żarówek maksymalnie 15-watowych
- * Jeśli żarówka jest gorąca uważaj na palce. Poczekaj przed jej odkręceniem aż się schłodzi.

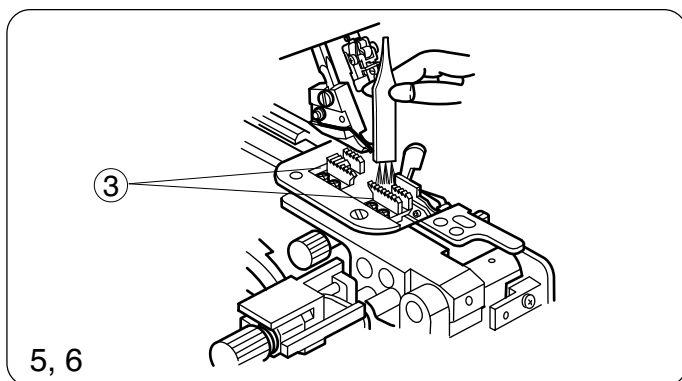


1, 2, 3, 4

Czyszczenie ząbków

1. Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczką z gniazdka
2. Otwórz pokrywę przednią i boczną
3. Zdejmij igły i stopkę
4. Odkręć śrubkę płytki igły i zdejmij płytkę

- ① Płytkę igły
- ② Śrubka płytki igły



5, 6

5. Wymieć resztki nici i materiału dookoła ząbków pędzelkiem lub odkurzaczem

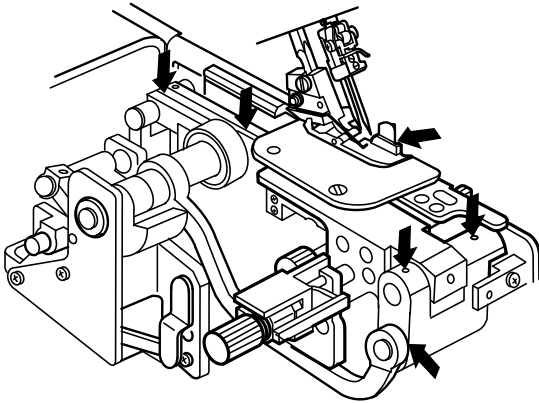
6. Założ ponownie płytkę, stopkę i igły. Założ ponownie pokrywę.

- ③ Ząbki

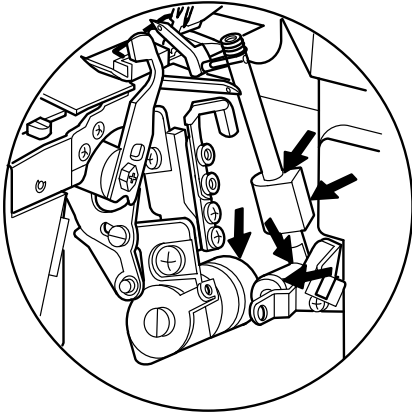
Oliwienie maszyny

Na części wskazane strzałką nanieś kilka kropli dobrej jakości oliwy do maszyn do szycia.

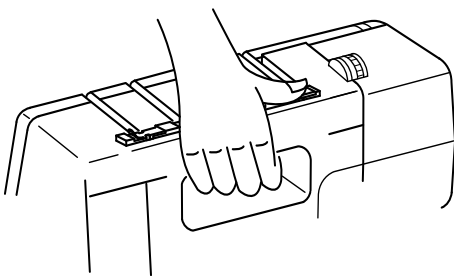
Zaleca się oliwienie maszyny przy normalnym użyciu raz w tygodniu, przy użyciu ciągłym raz na 10 godzin.



* Otwórz pokrywę boczną i nanieś oliwę.



* Otwórz pokrywę przednią i nanieś oliwę.



Przenoszenie maszyny.

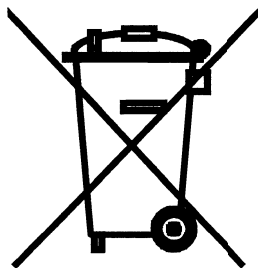
Wkładaj palce do otworu tylnego ramienia jak pokazano na rysunku.

NAJCZĘSTSZE PROBLEMY

Problem	Przyczyna	Odnosićnik
Materiał nie przesuwają się gładko	1. Zębki zapchane są ścinkami 2. Stopka jest podniesiona	Patrz str. 45 Obniź stopkę
Łamie się igła	1. Igła nie jest właściwie założona 2. Igła jest wygięta lub stępiona 3. Materiał jest mocno wciągany	Patrz str. 15 Wymień igłę Przesuwaj materiał lekko
Nitka się urywa	1. Maszyna nie jest właściwie nawleczona 2. Naprężenie nitki igły lub chwytacza jest zbyt duże 3. Igła nie jest właściwie założona 4. Igła jest wygięta lub stępiona	Patrz str. 21-32 Patrz str. 35-42 Patrz str. 15 Wymień igłę
Opuszczone ścięgi	1. Igła jest wygięta lub stępiona 2. Maszyna nie jest właściwie nawleczona 3. Igła nie jest właściwie założona	Wymień igłę Patrz str. 21-32 Patrz str. 15
Szew nie jest równy	1. Naprężenie nitki igły/chwytacza nie jest właściwe 2. Maszyna nie jest właściwie nawleczona 3. Ścięg nie jest dostosowany do materiału 4. Nitka nie przechodzi przez tarcze	Patrz str. 35-42 Patrz str. 21-32 Patrz str. 11-13 Patrz str. 23, 26, 28 i 31
Szew marszczy się	1. Naprężenie igły lub chwytacza nie jest właściwe 2. Maszyna nie jest właściwie nawleczona 3. Pokrętko dyferencjału nie jest właściwie ustawione	Patrz str. 35-42 Patrz str. 21-32 Patrz str. 14
Maszyna nie działa	1. Wtyczka nie jest wystarczająco mocno włożona do gniazdka 2. Maszyna jest wyłączona	Patrz str. 6 Patrz str. 6
Materiał nie jest ładnie cięty	1. Pozycja noża górnego nie jest właściwie ustawiona 2. Górny nóż jest stępiony	Patrz str. 44 Wymień górny nóż Patrz str. 44

DO RECYKLIGU!

NIE WYRZUCAĆ!



Jesteśmy oddani sprawie ochrony środowiska. Projektując coraz lepiej nasze produkty i rozwijając metody ich produkcji, minimalizujemy wpływ naszych produktów na środowisko naturalne.

Gdy okres eksploatacji produktu zakończy się, pozbycie się go musi nastąpić w sposób odpowiedzialny, metodą nieszkodliwą dla środowiska naturalnego.

Symbol przekreślonego kontenera na śmieci pokazany powyżej oraz umieszczony na tabliczkach znamionowych produktów, oznacza, że dany produkt objęty jest dyrektywą Unii Europejskiej odnoszącą się do „Zużytych Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych” (j.ang.: WEEE), podlega też dyrektywie o „Ograniczeniach W Wykorzystaniu Niektórych Niebezpiecznych Substancji Będących Składnikami Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych” (j.ang.: ROHS) i nie powinien być wyrzucany razem ze śmieciami domowymi.

Po zakończeniu okresu eksploatacji produktu należy upewnić się, że pozbycie się tegoż produktu nastąpi w zgodzie z prawem i regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz w zgodzie z lokalnymi rozporządzeniami w tej mierze, co więcej, że przy sortowaniu, urządzenie zostanie sklasyfikowane jako Kategoria 2: „Małe urządzenia użytku domowego” (j.ang. „WEEE”). Pozbycie się produktu w sposób niezgodny z powyższymi wymogami, spowodować może pociągnięcie do odpowiedzialności na mocy prawa danego kraju lub na mocy regulacji lokalnych.

Należy zatem sprawdzić w Internecie uregulowania dotyczące prawidłowego sposobu pozbywania się naszych produktów lub skonsultować się w tym temacie z kompetentnymi organami państwowymi lub instytucjami lokalnymi, także odnośnie systemów ich gromadzenia oraz lokalizacji punktów zajmujących się ich recyklingiem. Jeżeli zakupicie Państwo produkt bezpośrednio od nas, przyjmujemy od Państwa wasz stary produkt, bez względu na markę tegoż produktu, z tym jednak zastrzeżeniem, że odbierany produkt podobny jest do produktu sprzedanego.

Jako klienci indywidualni możecie Państwo wywierać pozytywny wpływ na ponowne wykorzystanie, recykling oraz inne formy odzysku zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (j.ang.:WEEE). W rezultacie, wykorzystanie składowisk odpadów ulegnie ograniczeniu, zminimalizowany będzie również wpływ używanego przez was produktu na środowisko naturalne.

Niebezpieczne substancje znajdujące się w składzie urządzeń elektrycznych i elektronicznych mogą wywierać szkodliwy wpływ na ludzkie zdrowie oraz na środowisko naturalne.

(Informacja zgodna z dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/EC i EN50419)